(അവതാരികയുടെ അനുപൂരകം) I

നാമം—വിഭക്തിരൂപങ്ങൾ—മലയാളത്തിലും മററു മുഖ്യ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലും.

ഏകവചനം—ഉദാ:-(പും) അപ്പൻ, (സ്ത്രീ) അമ്മ, (നപും) തല, മരം—ഇവയുടെ രൂപങ്ങൾ.

	വിഭക്തികൾ	ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം	തമിഴ്	കന്നാടകം	തെലുങ്ക്	തുളു	പ്രത്യയം	കുറിപ്പ്
1	നിർദ്ദേശിക	അപ്പൻ	അപ്പൻ	അപ്പൻ	അപ്പ	അപ്പ	അമ്മെ	മലയാളത്തിലും തമിഴിലും 'അൻ'. [തുളുവിൽ അമ്മെ=അച്ഛൻ, അപ്പെ=അമ്മ. (അമ്മ=ഗൃഹനായിക)]	
		അമ്മ	അമ്മ, അമ്മൈ	അമ്മൈ	അമ്മ	അമ്മ	അപ്പെ	....	....
		തല	തല, തലൈ	തലൈ	തലെ	തല	തരെ	....	....
		മരം	മരം	മരം	മരം, മര	മ്രാനു	മര	'അം' എന്ന നപും. പ്രത്യയം ത., മ., പ്രാചീനകന്നാടകം എന്നിവയിൽ കാണുന്നതുകൊണ്ട് ആദിദ്രാവിഡരൂപം അതാണെന്നു കല്പിക്കാം.	
2	പ്രതിഗ്രാഹിക	അപ്പനെ	അപ്പനൈ, അപ്പനെ	അപ്പനൈ	അപ്പനം, അപ്പനന്നു	അപ്പനു	അമ്മെൻ	ത.—'ഐ'; പ. മ.—'ഐ, എ'; ആധു. മ.—'എ'.	
		അമ്മയെ	അമ്മയൈ, അമ്മയെ	അമ്മൈയൈ	അമ്മനം, അമ്മനന്നു	അമ്മനു	അപ്പെൻ	....	....
		തലയെ, തല	തലയെ, തലൈയെ തലൈയിനൈ, തല	തലൈയൈ, തലൈയിനൈ	തലെയം, തലെയന്നു	തലനു	തരെൻ	....	....
		മരത്തെ, മരത്തിനെ	മരത്തെ, മരത്തിനൈ	മരത്തൈ, മരത്തിനൈ	മരമം, മരവം, മരനം, മരവന്നു	മ്രാനിനി	മരൊനു	ത., മ. 'അം' എന്നതിനു 'അത്ത്', പിന്നെ ത. 'ഐ' (ഇൻ—ഐ). മ. 'എ' (ഇൻ—എ).	
3	സംയോജിക	അപ്പനൊട്, അപ്പനോട്	അപ്പനൊടു, അപ്പനോടു	അപ്പനൊടു, അപ്പനോടു	അപ്പനൊഡനെ	അപ്പതോഡ അപ്പതോ	അമ്മെഡ	ത.,മ.—'ഒടു, ഓടു'. കന്നാടകം, തെലുങ്ക്, തുളു എന്നീ ഭാഷകളിലെ പ്രത്യയങ്ങളുടെ മാററം ശ്രദ്ധിക്കുക.	
		അമ്മയൊട്, അമ്മയോട്	അമ്മൈയൊടു, അമ്മയൊടു	അമ്മൈയൊടു, അമ്മൈയോടു	അമ്മനൊഡനെ	അമ്മതോഡ അമ്മതോ	അപ്പെഡ	....	....
		തലയൊട്, തലയോട്	തലൈയൊടു, തലൈയോടു	തലൈയൊടു, തലൈയോടു	തലെയൊഡനെ	തലതോഡ	തരെഡ	....	....
		മരത്തിനൊട്, മരത്തോട്	മരമൊടു, മരത്തൊടു, മരത്തിനോടു	മരത്തിനൊടു, മരത്തോടു	മരദൊഡനെ	മ്രാനിതോഡ മ്രാനിതോ	മരൊഡ	ത.,മ. 'അം' എന്നതിനു 'അത്ത്', പിന്നെ 'ഒട്','ഓട്' (ഇൻ—ഒട്, ഓട്).	
4	ഉദ്ദേശിക	അപ്പന്	അപ്പൻക്കു, അപ്പനു	അപ്പനുക്കു	അപ്പനിഗെ	അപ്പകു	അമ്മഗ	'ക്കു' എന്നോ അതിന്റെ രൂപഭേദങ്ങളോ എല്ലാ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലും കാണാം. മലയാളത്തിൽ 'ക്കു' ചിലെടത്തു് ലോപിച്ച് 'ഉ്' എന്നാകും. (*cf.* അമ്മയ്ക്ക്, അപ്പന്).	
		അമ്മയ്ക്ക്	അമ്മെക്കു, അമ്മൈക്കു	അമ്മൈക്കു	അമ്മനിഗെ	അമ്മകു	അപ്പെഗ്		
		തലയ്ക്ക്	തലൈക്കു, തലയ്ക്കു	തലൈക്കു	തലെഗെ	തലകു	തരെക്		
		മരത്തിന്, മരത്തിന്നു്	മരത്തിർക്കു, മരത്തിനു	മരത്തിർക്കു	മരകെ, മരക്കെ	മ്രാനികി	മരൊകു	....	....
5	പ്രയോജിക	അപ്പനാൽ	അപ്പനാല്	അപ്പനാല്	അപ്പനിന്ദ, അപ്പനിന്ദം	അപ്പചേത	അമ്മെഡ്ദ്	തമിഴിലും മലയാളത്തിലും 'ആൽ'. മററു ഭാഷകളിലെ വ്യത്യാസം നോക്കുക.	
		അമ്മയാൽ	അമ്മൈയാല്	അമ്മൈയാല്	അമ്മനിന്ദ, അമ്മനിന്ദം	അമ്മചേത	അപ്പെഡ്ദ്	....	....
		തലയാൽ	തലൈയാല്, തലയാല്, തലൈയിനാല്	തലൈയാല്, തലൈയിനാല്	തലെയിന്ദ, തലെയിന്ദം	തലചേത	തരെഡ്ദ്	....	....
		മരത്താൽ, മരത്തിനാൽ	മരത്താല്, മരത്തിനാല്	മരത്താല്, മരത്തിനാല്	മരദിന്ദ, മരദിന്ദം മരനിന്ദ, മരനിന്ദം	മ്രാനിചേത	മരൊഡ്ദ്	ത., മ.—'അം' എന്നതിനു 'അത്ത്', പിന്നെ 'ആല്'. 'അത്ത്—ഇൻ—ആൽ'. മററു ഭാഷകളിലെ മാററം നോക്കുക.	
6	സംബന്ധിക	അപ്പന്റെ	അപ്പനുടയ, അപ്പനുടെ, അപ്പനുടൈയ	അപ്പനതു (അപ്പനുടൈയ)	അപ്പന	അപ്പ, അപ്പയൊക്ക	അമ്മന, അമ്മ	ത., പ. മ.—'ഉടൈയ'. മ. 'ഉടൈയ, ഉടെ, ന്റെ'. മററു ഭാഷകളിലെ മാററം ശ്രദ്ധിക്കുക.	
		അമ്മയുടെ	അമ്മയുടയ, അമ്മൈയുടൈയ	അമ്മൈയതു, അമ്മൈയിനതു, അമ്മൈയുടൈയ	അമ്മന	അമ്മ, അമ്മയൊക്ക	അപ്പന, അപ്പ	....	....
		തലയുടെ	തലയുടെ, തലൈയുടെ തലൈയുടൈയ	തലൈയുടൈയ	തലെയ	തല, തലയൊക്ക	തരെത	....	....
		മരത്തിന്റെ	മരത്തിനുടെ മരത്തിനുടൈയ	മരത്തിനതു മരത്തിനുടൈയ	മരദ	മ്രാനി, മ്രാനിയൊക്ക	മരത	ത., മ.—'അം' എന്നതിനു 'അത്ത്', പിന്നെ ത. 'ഇൻ—ഉടൈയ'. മ.—'ഇൻ—ഉടെ (റെ)'. ഇനുടെ, ഉടെ, ഇന്റെ.	
7	ആധാരിക	അപ്പനിൽ, അപ്പൻകൽ	അപ്പനില്, അപ്പൻകല്	അപ്പനില്, അപ്പൻകൺ	അപ്പനൊളം, അപ്പനോളം, അപ്പനല്ലി	അപ്പയന്ദു അപ്പലോ	അമ്മെഡ്	ത.—'ഇല്, കൺ'. മ.—'ഇല്, കല്', മററു ഭാഷകളിലെ മാററം ശ്രദ്ധിക്കുക.	
		അമ്മയിൽ	അമ്മൈയില്, അമ്മയിങ്കല്	അമ്മൈയില്, അമ്മൈയിൻകൺ	അമ്മനൊളം, അമ്മനോളം, അമ്മനല്ലി	അമ്മയന്ദു അമ്മലോ	അപ്പെഡ്	....	....
		തലയിൽ	തലൈയില്, തലയില്	തലൈയില്, തലൈയിൻകൺ	തലെയൊളം, തലെയല്ലി	തലയന്ദു, തലലോ	തരെഡ്	....	....
		മരത്തിൽ	മരത്തില്, മരത്തിങ്കല്	മരത്തില്, മരത്തിൻകൺ	മരദൊളം, മരദോളം, മരദല്ലി	മ്രാനിയന്ദു, മ്രാനിലോ	മരൊഡ്	ത., മ.—'അം' എന്നതിനു 'അത്ത്', പിന്നെ 'ഇല്'.	

നാമം—വിഭക്തിരൂപങ്ങൾ—മലയാളത്തിലും മററു മുഖ്യ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലും.

ബഹുവചനം—ഉദാ:-(പും) അപ്പൻ-മാർ, (സ്ത്രീ) അമ്മ-മാർ, (നപും) മര-ങ്ങൾ (മരം-കൾ) –ഇവയുടെ രൂപങ്ങൾ.

വിഭക്തികം	ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം	തമിഴ്	കർണ്ണാടകം	തെലുങ്ക്	തുളു	പ്രത്യയം	കുറിപ്പ്
1 നിർദ്ദേശിക	അപ്പൻമാർ	അപ്പൻമാർ	അപ്പൻമാർ	അപ്പൻദിരു	അപ്പലു	അമ്മാഡ്ലു	ത., മ.—'മാർ'. മററു ഭാഷകളിലെ മാററം ശ്രദ്ധിക്കുക.	
	അമ്മമാർ	അമ്മൈമാർ, അമ്മമാർ	അമ്മൈയർ, അമ്മൈയാർ, അമ്മൈയോർ	അമ്മൻദിരു	അമ്മലു	അപ്പെആഡ്ലു	....	....
	മരങ്ങൾ	മരങ്ങൾ, മരങ്കൾ	മരങ്കൾ	മരഗളു, മരംഗൾ	മ്രാകുലു	മരൊകുളു	ത.,മ.—'കൾ';ക.—'ഗൾ', ആധു.മ.'കൾ' > 'ങ്ങൾ' (അനുനാസികാതിപ്രസരത്താൽ).	
2 പ്രതിഗ്രാഹിക	അപ്പൻമാരെ	അപ്പൻമാരൈ, അപ്പൻമാരെ	അപ്പൻമാരൈ	അപ്പൻദിരം, അപ്പൻദിരന്നു	അപ്പലന, അപ്പലൻ	അമ്മാഡ്ലൻ	ത.,പ. മ.—'മാർ–ഐ (എ)', 'മാരൈ'. മ. 'മാരെ'.	
	അമ്മമാരെ	അമ്മമാരൈ, അമ്മമാറെ	അമ്മൈയരൈ, അമ്മൈയാരൈ, അമ്മൈയോരൈ	അമ്മൻദിരം, അമ്മൻദിരന്നു	അമ്മലന, അമ്മലൻ	അപ്പാഡ്ലൻ	....	....
	മരങ്ങളെ	മരങ്കളൈ, മരങ്ങളെ	മരങ്കളൈ	മരഗളം, മരംഗളം, മരഗളന്നു	മ്രാകുലന, മ്രാകുലൻ	മരൊകുളെൻ	....	....
3 സംയോജിക	അപ്പൻമാരൊട്ട്, അപ്പന്മാരോട്ട്	അപ്പൻമാരൊടു, അപ്പൻമാരോടു	അപ്പൻമാരൊടു, അപ്പൻമാരോടു	അപ്പൻദിരൊഡനെ	അപ്പലതോഡ, അപ്പലതോ	അമ്മാഡ്ലെഡ	....	....
	അമ്മമാരൊട്ട്, അമ്മമാരോട്ട്	അമ്മമാരൊടു, അമ്മമാരോടു	അമ്മൈയരൊടു, അമ്മൈയരോടു, അമ്മൈയാരൊടു, അമ്മൈയോരൊടു	അമ്മൻദിരൊഡനെ	അമ്മലതോഡ, അമ്മലതോ	അപ്പെആഡ്ലെഡ	....	....
	മരങ്ങളൊട്ട്, മരങ്ങളോട്ട്	മരങ്കളൊടു, മരങ്ങളോടു	മരങ്കളൊടു, മരങ്കളോടു	മരഗളൊഡനെ	മ്രാകുലതോഡ, മ്രാകുലതോ	മരൊകുളെഡ	....	....
4 ഉദ്ദേശിക	അപ്പൻമാർക്ക്	അപ്പൻമാർക്കു	അപ്പൻമാർക്കു	അപ്പൻദിരിഗെ	അപ്പലകു	അമ്മാഡ്ലെഗ്	....	....
	അമ്മമാർക്ക്	അമ്മൈമാരുക്കു, അമ്മൈമാർക്കു	അമ്മൈയർക്കു, അമ്മൈയാർക്കു, അമ്മൈയോർക്കു	അമ്മൻദിരിഗെ	അമ്മലകു	അപ്പെആഡ്ലെഗ്	....	....
	മരങ്ങൾക്ക്	മരങ്കളുക്കു, മരങ്ങൾക്കു	മരങ്കളുക്കു	മരഗളിഗെ	മ്രാകുലകു	മരൊകുളെഗ്	....	....
5 പ്രയോജിക	അപ്പൻമാരാൽ	അപ്പൻമാരാല്	അപ്പൻമാരാല്	അപ്പൻദിരിന്ദ	അപ്പലചേത	അമ്മാഡ്ദ്ലെഡ്ദ്	....	....
	അമ്മമാരാൽ	അമ്മൈമാരാല്, അമ്മമാരാല്	അമ്മൈയരാല്, അമ്മൈയാരാല്, അമ്മൈയോരാല്	അമ്മൻദിരിന്ദ	അമ്മലചേത	അപ്പെആഡ്ദ്ലെഡ്ദ്	....	....
	മരങ്ങളാൽ	മരങ്കളാല്, മരങ്ങളാല്	മരങ്കളാല്	മരഗളിന്ദ	മ്രാകുലചേത	മരൊകുളെഡ്ദ്	....	....
6 സംബന്ധിക	അപ്പന്മാരുടെ	അപ്പന്മാരുടൈയ, അപ്പന്മാരുടെ	അപ്പൻമാരതു, അപ്പൻമാര, അപ്പൻമാരുടൈയ	അപ്പൻദിര	അപ്പല, അപ്പലയൊക്ക	അമ്മാഡ്ളെ	....	....
	അമ്മമാരുടെ	അമ്മൈമാരുടൈയ, അമ്മമാരുടെ	അമ്മൈയരതു, അമ്മൈയാരതു, അമ്മൈയോരതു	അമ്മൻദിര	അമ്മല, അമ്മലയൊക്ക	അപ്പെആഡ്ളെ	....	....
	മരങ്ങളുടെ	മരങ്കളുടൈയ, മരങ്കളുടയ, മരങ്ങളുടെ	മരങ്കളതു, മരങ്കള, മരങ്കളിന, മരങ്കളുടൈയ,	മരഗള, മരംഗള	മ്രാകുല, മ്രാകുലയൊക്ക	മരൊകുളെ	....	....
7 ആധാരിക	അപ്പന്മാരിൽ	അപ്പന്മാരില്	അപ്പൻമാരില്, അപ്പൻമാർകൺ	അപ്പൻദിരൊളം, അപ്പൻദിരല്ലി,	അപ്പലന്ദു, അപ്പലലോ	അമ്മാഡ്ലെഡ്	....	....
	അമ്മമാരിൽ	അമ്മൈമാരിൽ, അമ്മമാരിൽ	അമ്മൈയരിൽ, അമ്മൈയർകൺ, അമ്മൈയോരിൽ, അമ്മൈയോർകൺ	അമ്മൻദിരൊളം, അമ്മൻദിരല്ലി	അമ്മലന്ദു, അമ്മലലോ	അപ്പെആഡ്ലെഡ്	....	....
	മരങ്ങളിൽ	മരങ്കളിൽ, മരങ്ങളിൽ	മരങ്കളിൽ, മരങ്കളിൻകൺ	മരഗളൊളം, മരഗളല്ലി	മ്രാകുലന്ദു, മ്രാകുലലോ	മരൊകുളെഡ്	....	....

സർവ്വനാമം--വിഭക്തിരൂപങ്ങൾ--മലയാളത്തിലും മററു മുഖ്യ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലും

പ്രഥമപുരുഷൻ-ഏകവചനം-ഉദാ:-(പും) അവൻ, (സ്ത്രീ) അവൾ, (നപും) അതു്—ഇവയുടെ രൂപങ്ങൾ.

വിഭക്തികം	ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം	തമിഴ്	കന്നടകം	തെലുങ്ക്	തുളു	പ്രത്യയം	കുറിപ്പ്
1 നിർദ്ദേശിക	അവൻ	അവൻ	അവൻ	അവ, അവം, അവനു	വാണ്ഡു, വാഡു	ആയെ	ത.,മ.–'അൻ' (അവൻ). മററു ഭാഷകളിലെ മാററം ശ്രദ്ധിക്കുക.	
	അവൾ	അവൾ	അവൾ	അവൾ, അവളു	അദി, ആമെ	ആൾ	ത.,മ.,ക–'അൾ' (അവൾ).	....
	അതു്	അതു, (അത്)	അതു	അദു	അദി	അവു	ത.,മ.–'തു'; തെലുങ്കിൽ നപും.,സ്ത്രീ. 'അദി'.	
2 പ്രതിഗ്രാഹിക	അവനെ	അവനൈ, അവനെ	അവനൈ	അവം, അവനനു	വാനിനി	ആയൻ	ത., പ.മ. അവനൈ; മ. അവനെ.	
	അവളെ	അവളൈ, അവളെ	അവളൈ	അവളം, അവളനു	ദാനിനി, ആമെനു	ആളെൻ	....	....
	അതിനെ, അതെ	അതൈ, അതെ, അതിനൈ, അതിനെ	അതൈ, അതനൈ	അദം, അദനു	ദാനിനി	ഐൻ	....	
3 സംയോജിക	അവനൊടു്, അവനോടു്	അവനൊടു, അവനോടു	അവനൊടു, അവനോടു	അവനൊഡനെ	വാനിതോ, വാനിതോഡ	ആയെഡ	ത., മ.–'ഒടു', 'ഓടു'	
	അവളൊടു്, അവളോടു്	അവളൊടു, അവളോടു	അവളൊടു, അവളോടു	അവളൊഡനെ	ദാനിതോ, ദാനിതോഡ, ആമിതോ, ആമിതോഡ	ആളെഡ	....	....
	അതിനൊടു്, അതിനോടു്	അതോടു, അതിനൊടു, അതിനോടു	അതിനൊടു, അതിനോടു, അതോടു	അദനൊഡനെ	ദാനിതോ, ദാനിതോഡ	ഐഡ	ത.,മ.–ഇൻ–ഓടു്', 'അതിനോടു'. ,,	
4 ഉദ്ദേശിക	അവന്നു്, അവനു്	അവനുക്കു, അവൻകു, അവനു	അവനുക്കു	അവനിഗെ	വാനികി	ആയെഗ്	ത.,മ.–'കു'. ആധു.മ. 'ക്കു്', ഉ.' [*cf.* അവൾക്കു്, അവനു്]	
	അവൾക്കു്	അവളുക്കു, അവൾക്കു	അവളുക്കു	അവളിഗെ	ദാനികി, ആമെകു	ആളെഗ്	,, ,,	....
	അതിനു്	അതിനു, അതിന്നു, അതക്കു	അതർക്കു	അദകെ	ദാനികി	ഐക്	....	
5 പ്രയോജിക	അവനാൽ	അവനാല്	അവനാല്	അവനിന്ദ, അവനിന്ദം	വാനിചേത	ആയെഡ്ഡ്	ത.,മ. 'ആല്'	
	അവളാൽ	അവളാല്	അവളാല്	അവളിന്ദ, അവളിന്ദം	ദാനിചേത, ആമെചേത	ആളെഡ്ഡ്	....	....
	അതിനാൽ	അതിനാല്, അതിന്നാല്, അതാല്	അതാല്, അതിനാല്	അദനിന്ദ, അദനിന്ദം	ദാനിചേത	ഐഡ്ഡ്	ത.,മ.–'ഇൻ–ആല്', 'അതിനാല്'.	
6 സംബന്ധിക	അവന്റെ	അവനുടൈയ, അവനുടയ, അവനുടെ	അവനതു, അവനുടൈയ	അവന	വാനി, വാനിയൊക്ക	ആയ	ത.,മ.–'ഉടൈയ'. പ.മ. 'ഉടൈയ', ആധു.മ 'ഉടെ' (ന്റെ)'. [*cf.* അവളുടെ, അവന്റെ].	
	അവളുടെ	അവളുടൈയ, അവളുടയ, അവളുടെ	അവളതു, അവളുടൈയ	അവള	ദാനി, ദാനിയൊക്ക	ആളെ	....	....
	അതിന്റെ	അതിനുടൈയ, അതിനുടയ	അതനതു, അതനുടൈയ	അദന, അദര	ദാനി, ദാനിയൊക്ക	ഐത	ത.,മ. 'ഇൻ–ഉടൈയ', മ. 'ഉടെ' 'ന്റെ'	
7 ആധാരിക	അവനിൽ, അവങ്കൽ	അവനില്, അവൻകല്	അവനില്, അവൻകൺ	അവനൊൾ, അവനോൾ, അവനല്ലി	വാനിയന്ദു, വാനിലോ	ആയെഡ്	ത.–'ഇല്', കൺ'. മ.–'ഇല്', കല്''	
	അവളിൽ	അവളില്	അവളില്, അവട്കൺ	അവളൊൾ, അവളോൾ, അവളല്ലി	ദാനിയന്ദു, ദാനിലോ, ആമെയന്ദു, ആമെലോ	ആളെഡ്	....	....
	അതിൽ	അതില്, അതനില്, അതിനില്, അതിൻകല്	അതനിൽ, അതൻകൺ	അദനൊൾ, അദനോൾ, അദനല്ലി	ദാനിയന്ദു, ദാനിലോ	ഐഡ്	....	

സർവ്വനാമം—വിഭക്തിരൂപങ്ങൾ—മലയാളത്തിലും മററു മുഖ്യദ്രാവിഡഭാഷകളിലും

പ്രഥമപുരുഷൻ—ബഹുവചനം—ഉദാ:—(പും, സ്ത്രീ) അവർ, (നപും) അവ—ഇവയുടെ രൂപങ്ങൾ.

വിഭക്തികം	ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം	തമിഴ്	കന്നടകം	തെലുങ്ക്	തുളു	പ്രത്യയം	കുറിപ്പ്
1 നിർദ്ദേശിക	അവർ അവ	അവർ അവൈ, അവു	അവർ അവൈ	അവരു അവു	വാരു അവി	ആകുളു ഐകുളു	ത.,മ.—'അർ'(വർ). 'അവർ' എന്ന ത.,മ.,ക. ത.; പ. മ. 'അവൈ'. ആധു. മ. 'അവ'. പ. മ. യിലെ 'അവു' എന്ന രൂപം കന്നടകത്തിലും കാണുന്നു.	
2 പ്രതിഗ്രാഹിക	അവരെ അവയെ	അവരൈ അവയൈ, അവയെ	അവരൈ അവൈകളൈ, അവയൈ	അവരന്നു അവുഗളന്നു	വാരിനി വാനിനി	ആകുളെൻ ഐകുളെൻ	....	....
3 സംയോജിക	അവരൊട്, അവരോട്	അവരൊടു, അവരോടു	അവരൊടു, അവരോടു	അവരൊഡനെ	വാരിതോ വാരിതോഡ	ആകുളെഡ	....	....
	അവയൊട്, അവയോട്	അവൈയൊടു, അവൈയോടു	അവൈകളൊടു, അവൈയൊടു	അവുഗളൊഡനെ	വാനിതോ, വാനിതോഡ	ഐകുളെഡ		
4 ഉദ്ദേശിക	അവർക്ക് അവയ്ക്ക്	അവക്കു, അവരുക്കു അവൈക്കു, അവൈകളുക്കു	അവക്കു, അവരുക്കു അവൈക്കു, അവൈകളുക്കു	അവരിഗെ അവക്കെ, അവഗളിഗെ	വാരികി വാനികി	ആകുളെഗ് ഐകുളെഗ്	....	....
5 പ്രയോജിക	അവരാൽ അവയാൽ	അവരാല് അവൈയാല്, അവയാല്	അവരാല് അവൈകളാല്, അവൈയാല്	അവരിം, അവരിന്ദ അവുഗളിന്ദ	വാരിചേ, വാരിചേത വാനിചേ, വാനിചേത	ആകുളെഡ്ദ് ഐകുളെഡ്ദ്	....	....
6 സംബന്ധിക	അവരുടെ	അവരുടെ, അവർുടൈയ, അവരുടയ	അവര, അവരതു, അവരുടൈയ	അവര	വാരി, വാരിയൊക്ക	ആകുളെ	....	....
	അവയുടെ	അവൈയുടൈയ, അവയുടയ, അവയുടെ	അവൈകളതു, അവൈയതു അവൈകളുടൈയ	അവുഗള	വാനി, വാനിയൊക്ക	ഐകുളെ		
7 ആധാരിക	അവരിൽ അവയിൽ	അവരില് അവൈയില്, അവയില്	അവരില്, അവർകൺ അവൈയില്, അവൈകൺ, അവൈകളില്, അവൈകട്കൺ	അവരല്ലി അവുഗളല്ലി	വാരിയന്ദു വാനിയന്ദു	ആകുളെഡ് ഐകുളെഡ്	....	....

സർവ്വനാമം—വിഭക്തിരൂപങ്ങൾ - മലയാളത്തിലും മററു മുഖ്യദ്രാവിഡഭാഷകളിലും

ഉത്തമപുരുഷൻ (ഞാൻ)—മധ്യമപുരുഷൻ (നീ)—ഇവയുടെ ഏകവചനരൂപങ്ങൾ.

വിഭക്തികം	ആധുനികമലയാളം	പഴയ മലയാളം	തമിഴ്	കന്നടകം	തെലുങ്ക്	തുളു	പ്രത്യയം	കുറിപ്പ്
1 നിർദ്ദേശിക	ഞാൻ നീ	നാൻ, യാൻ, ഞാൻ നീ	നാൻ, യാൻ നീ	നാനു, നാ, യാൻ, ആൻ നീനു, നീൻ, നീ	നേനു, ഏനു, ഏനേ നീവു, നീ, ഈവു	യാൻ ഈ	....	....
2 പ്രതിഗ്രാഹിക	എന്നെ നിന്നെ	എന്നൈ, എന്നെ നിന്നൈ, നിന്നെ	എന്നൈ ഉന്നൈ, നിന്നൈ, നന്നൈ	എന്നം, നന്നന്നു നിന്നം, നിന്നന്നു	നന്നു നിന്നു	എനൻ നിനൻ	....	....
3 സംയോജിക	എന്നൊട്, എന്നോട് നിന്നൊട്, നിന്നോട്	എന്നൊടു, എന്നോടു നിന്നൊടു, നിന്നോടു	എന്നൊടു, എന്നോടു ഉന്നൊടു, നിന്നൊടു, നന്നൊടു	എന്നൊഡനെ, നന്നൊഡനെ നിന്നൊഡനെ	നാതോഡ നീതോഡ	എനഡ നിനഡ	....	....
4 ഉദ്ദേശിക	എനിക്ക് നിനക്ക്	എനക്കു, എനിക്കു നിനക്കു	എനക്കു ഉനക്കു, നിനക്കു, നനക്കു.	എനഗെ, നനഗെ നിനഗെ	നാക നീക	എംക് നിക്ക്	....	....
5 പ്രയോജിക	എന്നാൽ നിന്നാൽ	എന്നാല് നിന്നാല്	എന്നാല് ഉന്നാല്, നിന്നാല്, നന്നാല്	എന്നിന്ദ, നന്നിന്ദ നിന്നിന്ദ	നാചേത നീചേത	എനഡ്ദ് നിനഡ്ദ്	....	....
6 സംബന്ധിക	എൻെറ, എന്നുടെ, എൻ നിൻെറ, നിന്നുടെ, നിൻ	എന്നുടൈയ, എന്നുടയ, എൻ നിന്നുടൈയ, നിന്നുടയ, നിന്നുടെ, നിൻ	എനതു, എന്നുടൈയ, എന, എൻ നന, നനതു, ഉന, നിന, നിൻ, ഉന്നുടൈയ, നിന്നുടൈയ	എന്ന, നന്ന നിന്ന	നാ, നാദി നീ, നീദി	എന നിന	....	....
7 ആധാരിക	എന്നിൽ, എങ്കല്	എന്നില്, എങ്കല്	എന്നില്, എൻകൺ	എന്നൊളു, എന്നല്ലി നന്നൊളു, നന്നല്ലി	നായന്ദു, നാലോ	എനഡ്ു	....	....
	നിന്നിൽ, നിങ്കല്	നിന്നില്, നിങ്കല്	ഉന്നില്, ഉൻകൺ, നിന്നില്	നിന്നൊളു, നിന്നല്ലി	നീയന്ദു, നീലോ	നിനഡ്ു	....	....

സർവ്വനാമം—വിഭക്തിരൂപങ്ങൾ—മലയാളത്തിലും മററു മുഖ്യ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലും.

ഉത്തമപുരുഷൻ, മധ്യമപുരുഷൻ–ബഹുവചനരൂപങ്ങൾ. (ഉ. പു., ബ. വ. ഞങ്ങൾ; മ. പു., ബ. വ. നിങ്ങൾ).

	വിഭക്തികം	ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം	തമിഴ്	കർണ്ണാടകം	തെലുങ്ക്	തുളു	പ്രത്യയം	കുറിപ്പ്
1	നിർദ്ദേശിക	ഞങ്ങൾ, എങ്ങൾ നമ്മൾ, നാം	എങ്കൾ, ഞാങ്ങൾ, ഞങ്ങൾ നാം	യാം, നാങ്കൾ നാം	ആം, ആവു നാവു	ഏമു, മേമു മനമു	എംകുള നമ	....	....
		നിങ്ങൾ	നീങ്കൾ, നിങ്ങൾ	നീർ, നീയിർ, നീവിർ നീങ്കൾ	നീം, നീവു	ഈരു, മീരു	നിംകുള, ഈർ		
2	പ്രതിഗ്രാഹിക	ഞങ്ങളെ നമ്മളെ, നമ്മെ	എങ്കളൈ, എങ്കളെ, ഞങ്ങളെ നമ്മൈ, നമ്മെ	എമ്മൈ, എങ്കളൈ നമ്മൈ	നമ്മന, നമ്മന്നു എമ്മന, എമ്മന്നു	മമ്മു മനലനു	എംകുളെൻ നമൻ	....	....
		നിങ്ങളെ	നിങ്കളൈ, നിങ്ങളെ	ഉങ്കളൈ ഉമ്മൈ, നുമ്മൈ	നിമ്മന, നിമ്മന്നു	മിമ്മു	നികുളെൻ ഈരെൻ		
3	സംയോജിക	ഞങ്ങളൊട്, ഞങ്ങളോട് നമ്മൊട്, നമ്മോട് നമ്മളോട്	എങ്കളൊടു നമ്മൊടു	എങ്കളൊടു, എങ്കളോടു, എമ്മൊടു, എമ്മോടു നമ്മൊടു, നമ്മോടു	നമ്മൊഡനെ എമ്മൊഡനെ	മാതോഡ മനതോഡ	എംകുളെഡ നമഡ	....	....
		നിങ്ങളൊട്, നിങ്ങളോട്	നിങ്കളൊടു, ഉങ്കളൊടു	ഉങ്കളൊടു, ഉങ്കളോടു ഉമ്മൊടു, ഉമ്മോടു	നിമ്മൊഡനെ	മീതോഡ	നികുളെഡ ഈരെഡ		
4	ഉദ്ദേശിക	ഞങ്ങൾക്ക് നമ്മൾക്ക്, നമുക്ക്	ഞങ്ങൾക്കു നമുക്കു	എങ്കളുക്കു എമക്കു നമക്കു	നമഗെ എമഗെ	മാകു മനകു	എംകുളെഗ് നംക്	....	....
		നിങ്ങൾക്ക്	നീങ്കൾക്കു ഉങ്കളുക്കു	ഉങ്കളുക്കു, ഉമക്കു നുമക്കു	നിമഗെ	മീകു	നികുളെഗ് ഈരെഗ്		
5	പ്രയോജിക	ഞങ്ങളാൽ നമ്മളാൽ, നമ്മാൽ	എങ്കളാല്, ഞങ്ങളാല് നമ്മാല്	എങ്കളാല്, എമ്മാല് നമ്മാല്	നമ്മിന്ദ എമ്മിന്ദ	മാചേത മനചേത	എംകുളെഡ്ദ് നമഡ്ദ്	....	....
		നിങ്ങളാൽ	നിങ്ങളാല്, ഉങ്കളാല്	ഉങ്കളാല്, ഉമ്മാല് നുമ്മാല്	നിമ്മിന്ദ	മീചേത	നികുളെഡ്ദ് ഈരെഡ്ദ്		
6	സംബന്ധിക	ഞങ്ങളുടെ	എങ്കളുടൈയ, ഞങ്ങളുടെ	എങ്കളതു, എങ്കള, എമതു, എങ്കളുടൈയ, എമ്മുടൈയ	നമ്മ, നമ്മദ എമ്മ, എമ്മദ	മാ, മാദി മന, മനദി	എംകുളെ നമ	....	....
		നമ്മളുടെ, നമ്മുടെ	നമ്മുടൈയ നമ്മുടെ, നം	നമതു, നമ, നം, നമ്മുടൈയ,					
		നിങ്ങളുടെ	ഉങ്കളുടൈയ നിങ്ങളുടെ	ഉങ്കളതു, ഉങ്കളുടൈയ ഉമതു, ഉമ്മുടൈയ നുമതു, നുമ്മുടൈയ നുമ	നിമ്മ, നിമ്മദ	മീ, മീദി	നികുളെ, ഈരെ		
7	ആധാരിക	ഞങ്ങളിൽ നമ്മളിൽ, നമ്മിൽ	എങ്കളില്, ഞങ്ങളില് നമ്മില്, എമ്മില്	എങ്കളില്, എങ്കട്കൺ എമ്മില്, എംകൺ, നമ്മില്, നംകൺ	നമ്മല്ലി, നമ്മൊളഗെ എമ്മല്ലി, എമ്മൊളഗെ	മായന്ദു, മാലോ മനയന്ദു, മനലോ	എംകുളെഡ് നമഡ്	....	....
		നിങ്ങളിൽ	ഉങ്കളില്, നിങ്ങളില് നിമ്മില്	ഉങ്കളില്, ഉങ്കട്കൺ, ഉമ്മില്, ഉംകൺ, നുമ്മില്, നുംകൺ	നിമ്മല്ലി, നിമ്മൊളഗെ	മീയന്ദു, മീലോ	നികുളെഡ്, ഈരെഡ്		

ക്രിയയുടെ കാലവാചിരൂപങ്ങൾ—മലയാള-

'നടക്കുക' എന്ന-

[ആധുനിക മലയാളത്തിൽ ക്രിയയോടു പുരുഷപ്രത്യയങ്ങൾ ചേർക്കുന്ന രീതി-

കാലം		ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം
വർത്തമാനം	ഉ. പു.	നടക്കുന്നു	നടക്കിന്റേൻ, നടക്കുന്നേൻ
	മ. പു.	നടക്കുന്നു	നടക്കിന്റായ്
	പ്ര.പു. (പും.)	നടക്കുന്നു	നടക്കിന്റാൻ
	(സ്ത്രീ.)	നടക്കുന്നു	നടക്കിന്റാൾ
	(നപും.)	നടക്കുന്നു	നടക്കിന്റതു
ഭൂതം	ഉ. പു.	നടന്നു, [നടന്നേൻ (പദ്യത്തിൽ)]	നടന്തേൻ, നടന്നേൻ
	മ. പു.	നടന്നു	നടന്തായ്
	പ്ര.പു. (പും.)	നടന്നു, [നടന്നാൻ (പദ്യത്തിൽ)]	നടന്താൻ, നടന്തനൻ
	(സ്ത്രീ.)	നടന്നു, [നടന്നാൾ (പദ്യത്തിൽ)]	നടന്താൾ, നടന്തനൾ
	(നപും.)	നടന്നു	നടന്തതു
ഭാവി	ഉ. പു.	നടക്കും	നടക്കുവെൻ, നടപ്പേൻ
	മ. പു.	നടക്കും	നടപ്പായ്
	പ്ര.പു. (പും.)	നടക്കും	നടപ്പൻ
	(സ്ത്രീ.)	നടക്കും	നടപ്പാൾ
	(നപും.)	നടക്കും	നടപ്പതു, നടക്കും

'കേൾക്കുക' എന്ന

കാലം		ആധുനിക മലയാളം	പഴയ മലയാളം
വർത്തമാനം	ഉ. പു.	കേൾക്കുന്നു	കേൾക്കിന്റേൻ, കേൾക്കുന്നേൻ
	മ. പു.	കേൾക്കുന്നു	കേൾക്കിന്റായ്
	പ്ര.പു. (പും.)	കേൾക്കുന്നു	കേൾക്കിന്റാൻ
	(സ്ത്രീ.)	കേൾക്കുന്നു	കേൾക്കിന്റാൾ
	(നപും.)	കേൾക്കുന്നു	കേൾക്കിന്റതു
ഭൂതം	ഉ. പു.	കേട്ടു [കേട്ടേൻ (പദ്യത്തിൽ)]	കേട്ടേൻ
	മ. പു.	കേട്ടു	കേട്ടായ്
	പ്ര.പു. (പും.)	കേട്ടു [കേട്ടാൻ (പദ്യത്തിൽ)]	കേട്ടാൻ, കേട്ടനൻ
	(സ്ത്രീ.)	കേട്ടു [കേട്ടാൾ (പദ്യത്തിൽ)]	കേട്ടാൾ, കേട്ടനൾ
	(നപും.)	കേട്ടു	കേട്ടതു
ഭാവി	ഉ. പു.	കേൾക്കും	കേട്പേൻ, കേൾപ്പൻ
	മ. പു.	കേൾക്കും	കേട്പായ്
	പ്ര.പു. (പും.)	കേൾക്കും	കേട്പ്പൻ, കേൾപ്പൻ
	(സ്ത്രീ.)	കേൾക്കും	കേട്പ്പൾ, കേൾപ്പൾ
	(നപും.)	കേൾക്കും	കേൾക്കും

ത്തിലും മററു മുഖ്യ ദ്രാവിഡഭാഷകളിലും

ക്രിയയുടെ ഏകവചന രൂപങ്ങൾ.

പ്രായേണ ഉപേക്ഷിച്ചിട്ടുള്ളതിനാൽ എല്ലാ പുരുഷന്മാരിലും ഒരേ രൂപം തന്നെ]

തമിഴ്	കർണ്ണാടകം	തെലുങ്ക്	തുളു
നടക്കിറേൻ, നടക്കിന്റേൻ	നഡെയുതിദ്ദേനെ, നഡെയുവെം	നഡചു ചുന്നാനു	നഡപുവെ
നടക്കിറായ്, നടക്കിന്റായ്	നഡെയുത്തി, നഡെയുവൈ	നഡചു ചുന്നാവു	നഡപുവ
നടക്കിന്റാൻ, നടക്കിറാൻ	നഡെയുവനു	നഡചു ചുന്നാഡു	നഡപുവെ
നടക്കിന്റാൾ, നടക്കിറാൾ	നഡെയുവളു	നഡചു ചുന്നദി	നഡപുവൾ
നടക്കിന്റതു, നടക്കിറതു	നഡെയുവദു	നഡചു ചുന്നദി	നഡപുണു
നടന്തേൻ	നഡെദനു	നഡ ചിതിനി	നഡതെ
നടന്തായ്	നഡെദെയ്	നഡ ചിതിവി	നഡത
നടന്താൻ, നടന്തനൻ	നഡെദൻ	നഡ ചെനു	നഡതെ
നടന്താൾ, നടന്തനൾ	നഡെദൾ	നഡ ചെനു	നഡതൾ
നടന്തതു	നഡെയിതു	നഡ ചെനു	നഡതുണ്ഡു
നടപ്പേൻ, നടപ്പൻ	നഡെയുവെ(ൻ)	നഡതുനു	നഡപെ
നടപ്പായ്	നഡെയുവൈ	നഡതുവു	നഡപ
നടപ്പാൻ, നടപ്പൻ	നഡെയുവനു	നഡചുനു	നഡപെ
നടപ്പാൾ, നടപ്പൾ	നഡെയുവളു	നഡചുനു	നഡപൾ
നടക്കും	നഡെയുവദു	നഡചുനു	നഡപു

ക്രിയയുടെ ഏകവചനരൂപങ്ങൾ.

തമിഴ്	കർണ്ണാടകം	തെലുങ്ക്	തുളു
കേട്കിറേൻ, കേട്ക്കിന്റേൻ	കേളുത്തിദേനെ, കേളുവെം	....	കേണുവെ
കേൾക്കിന്റായ്, കേൾക്കിറായ്	കേളുത്തി, കേളുയുവൈ	....	കേണുവ
കേട്ക്കിന്റാൻ, കേട്ക്കിറാൻ	കേളുവനു	....	കേണുവെ
കേട്ക്കിന്റാൾ, കേട്ക്കിറാൾ	കേളുവളു	....	കേണുവൾ
കേട്ക്കിന്റതു, കേട്ക്കിറതു	കേളുവദു	....	കേൾപുണു
കേട്ടേൻ	കേളിദനു	....	കേൺഡെ
കേട്ടായ്	കേളിദെയ്	....	കേൺഡ
കേട്ടാൻ, കേട്ടനൻ	കേളിദൻ	....	കേൺഡെ
കേട്ടാൾ, കേട്ടനൾ	കേളിദൾ	....	കേൺഡൾ
കേട്ടതു	കേളിതു	....	കേൺഡുണ്ഡു
കേട്പ്പേൻ	കേളുവെൻ	....	കേണുംബെ, കേണെ
കേട്പായ്	കേളുവൈ	....	കേണുംബെ, കേണ
കേട്പ്പൻ, കേട്പ്പാൻ	കേളുവനു	....	കേണുംബെ
കേട്പൾ, കേട്പ്പാൾ	കേളുവളു	....	കേണുംബൾ
കേട്കും	കേളുവദു	....	കേൺപു

അനുപൂരകം II

തദ്ഭവങ്ങളും തത്സമങ്ങളും

പഴയ മലയാളത്തിലെ അക്ഷരമാല തമിഴിനോടു തുല്യമായിരുന്നെന്നു പറഞ്ഞിട്ടു- ണ്ടല്ലൊ. അതിൽ സംസ്കൃതത്തിലെ ഇരുപത്തിമൂന്നു അക്ഷരങ്ങൾ കുറവായിരുന്നു. ഋ. ഌ, എന്ന സ്വരങ്ങളും അവയുടെ ദീർഘാക്ഷരങ്ങളും), വർഗ്ഗാക്ഷരങ്ങളിലെ അതിഖരമൃദുഘോഷ- ങ്ങൾ പതിനഞ്ചും, ശ, ഷ. സ, ഹ നാലും, സംസ്കൃതത്തിൽ നിന്നു പിന്നീടു വായ്പകൊണ്ടവ- യാണ്. ഈ നിലയ്ക്കു സംസ്കൃത പദങ്ങളെ മലയാളം കടം കൊണ്ടപ്പോൾ ഈ അക്ഷര- ങ്ങളുടെ സ്ഥാനത്തു് യുക്തമായ ദ്രാവിഡാക്ഷരങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കേണ്ടിവന്നു. ഇതിനും പുറമേ സംസ്കൃതത്തിലെ ചില സംയുക്താക്ഷരങ്ങളും മലയാളത്തിൽ ഉണ്ടായിരുന്നില്ല. ആ സംയുക്താ- ക്ഷരങ്ങളിൽ ഉൾക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന വ്യഞ്ജനങ്ങളുടെ ഇടയ്ക്കു സമുചിതമായ സ്വരം ചേർത്തു രൂപാ- ന്തരപ്പെടുത്തേണ്ടതായും വന്നു. ഇത്തരം രൂപങ്ങളെ 'തദ്ഭവങ്ങൾ' എന്നാണു പറയുക. പഴയ മലയാളത്തിൽ ഈ രീതിക്കുള്ള തത്ഭവരൂപങ്ങളായിരുന്നു ഉപയോഗിച്ചിരുന്നതു്. ആ ഘട്ട- ത്തിലെ തദ്ഭവരൂപങ്ങളിലെ വർണ്ണവികാരങ്ങൾ താഴെ കൊടുക്കുന്ന പട്ടികയിൽ നിന്നു മന- സ്സിലാക്കാം. പഴയമലയാളഘട്ടത്തിന്റെ അവസാനത്തോടെ മലയാളം സംസ്കൃതാക്ഷരമാല മുഴുവൻ സ്വീകരിച്ചു സംസ്കൃതപദങ്ങളെ തത്സമരൂപത്തിൽ തന്നെ ഉപയോഗിച്ചുതുടങ്ങി. തത്സമ- രൂപത്തിൽ സാമാന്യമായി പറയുമ്പോൾ പ്രത്യയമൊഴിച്ചുള്ള ഭാഗം സംസ്കൃതത്തിലെപ്പോലെ- തന്നെ.

സംസ്കൃതം	പ. മ.	ഉദാഹരണങ്ങൾ
ഋ	ഇരു	നിരുതി (നിരൃതി). ര. ച. 1. 7.
ഌ	ഇലു	....
ഖ്	ക്	അകില (അഖില). രാ. ച. 1. 5. കരൻ (ഖരൻ). രാ. ച. 7. 4.
ഗ്	ക്	യോകികൾ (യോഗികൾ). രാ. ച. 1. 3. കകനം (ഗഗനം). രാ. ച. 10. 4.
ഘ്	ക്	കനം (ഘനം). രാ. ച. 5. 10.
ഛ്	ച്	ഇച്ച (ഇച്ഛ). രാ. ച. 1. 2.
ജ്	ച്	വിചയൻ (വിജയൻ). രാ. ച. 1.4. ചാനകി (ജാനകി). രാ.ച. 4. 8.
....	യ്	അയൻ (അജൻ). രാ. ച. 1. 7.
ഝ്	ച്	....
ഠ്	ട്	....
ഡ്	ട്	പണ്ടിതൻ (പണ്ഡിതൻ). രാ. ച. 5. 11.
ഢ്	ട്	....
ഥ്	ത്	മൈതിലി (മൈഥിലി). രാ. ച. 1. 10.
ദ്	ത്	താനവരെ (ദാനവരെ). രാ. ച. 1. 7.
ധ്	ത്	അതിപതിയെ (അധിപതിയെ). രാ. ച. 1, 3.
ഫ്	പ്	....
ബ്	പ്	....

സംസ്കൃതം	പ.മ.	ഉദാഹരണങ്ങൾ
ബ്	വ്	കുവേരനെ (കുബേരനെ). രാ. ച. 2. 8. വലി (ബലി). രാ. ച. 4. 5.
ഭ്	പ്	പോകിപോകചയനാ. (ഭോഗിഭോഗശയനാ). രാ. ച. 1. 3.
ശ്	ച്	ചിവനെ (ശിവനെ). രാ. ച. 1. 4.
....	യ്	തയരതൻ (ദശരഥൻ), രാ. ച. 1. 9.
ഷ്	ത്	മാനിതൻ (മാനുഷൻ). രാ. ച. 5. 4.
....	ഴ്	അപിഴേകം (അഭിഷേകം). രാ. ച. 9. 2.
....	ട്	വൃഷഭം (ഇടവം),
സ്	ത്	മാനതം (മാനസം). രാ. ച. 1. 1.
....	ച്	ചീത (സീത). രാ. ച. 6. 10.

കൂട്ടക്ഷരങ്ങൾ

ക്ത	ത്ത	നത്തഞ്ചരാതിപനെ. (നക്തം), രാ. ച. 97.5.
ക്യ	ക്കിയ	....
ക്ര	കിര, ക്കിര	കിരോതനൻ (ക്രോധനൻ). രാ. ച. 10.8.
ക്ല	കിള	....
ക്വ	കുവ	....
ക്ഷ	ക്ക	കെവാക്കൻ (ഗവാക്ഷൻ). രാ. ച. 10.10.
ക്ഷ	ച്ച	തച്ചരും (തക്ഷ). T. A. S. II. 80.
ഗ്ന	ങ്ക	അങ്കി (അഗ്നി), രാ. ച. 1.7.
ഗ്ര	ക്കിര	ചുക്കിരീവൻ (സുഗ്രീവൻ). രാ. ച. 2.4.
ജ്യ	ച	ചോതിമുകൻ (ജ്യോതിർമുഖൻ). രാ. ച. 11.4.
ജ്റ	ച്ചിറ	വച്ചിറതരൻ (വജ്റധരൻ). രാ. ച. 7.5.
ത്യ	ച്ച	ആതിച്ചതേവൻ (ആദിത്യ), രാ. ച. 97.3.
ത്ര	ത്തിര	ചിത്തിരം (ചിത്രം). രാ. ച. 15.2.
ത്വ	ത്തുവ	....
ധ്യ	ത്തി, ത്തിയ	അയോത്തി (അയോധ്യ), രാ. ച. 14.5.
പ്ര	പിര	പിരമതി (പ്രമഥി). രാ. ച 10.9.
വ്യ	വിയ	വിയാതനം (വ്യാസനം), രാ. ച. 1.9.
ശ്ച	ച്ച	പച്ചിമ (പശ്ചിമ), രാ. ച. 2.7.
ശ്രീ	ചിരി	ചിരിവയിണ്ണവർ (ശ്രീവൈഷ്ണവർ), T. A. S. II. 178.
ശ്രീ	തിരു	തിരുവിളക്ക (ശ്രീവിളക്ക്), T. A. S. II. 178.
ശ്രീ	തിരി	....
ശ്രീ	ചി	....
ശ്വ	ചുവ	ചുവേതനൊടു (ശ്വേതനൊടു), രാ. ച. 11.4.
സ്ത്യ	ത്തിയ	അകത്തിയൻ (അഗസ്ത്യൻ). രാ. ച. 1.9.
സ്ത്ര	ത്തിര	അത്തിരങ്കൾ (അസ്ത്രങ്ങൾ). രാ. ച. 15.9.
സ്ഥ	ത്ത	കാകുത്തൻ (കാകുത്സ്ഥൻ). രാ. ച. 10.3.

COMMITTEES

(1) Administrative Board.

CHAIRMAN

VICE-CHANCELLOR.

Sir. A. Ramaswami Mudaliar, D. C. L. (Oxon) —1953-1957.

Dr. John Mattai, B. A., B. L, B. Litt. (Oxon), D. sc. (London) —1958-1959.

Dr. K. C. K. E. Raja, D. T. M. & H., L. R. C. P. & S. —1960-1963.

Prof. Samuel Mathai, M. A. (Oxon). —1963-

MEMBERS.

1. Sri K. P. Kesava Menon, B. A., (Oxon), Bar-at-Law, Editor, Mathrubhumi, Calicut.
2. Sri A. N. Tampi, B. A. (Oxon), Bar-at-Law, Chairman, State Education Advisory Board, Trivandrum.
3. Sri Malloor K. Govinda Pillai, B. A., B. L., Formerly Dean, Faculty of Oriental Studies, Dean, Faculty of Law, University of Kerala, Trivandrum.
4. Sri P. R. Parameswara Panikkar, M. A., Retired Pro-Vice-Chancellor, University of Travancore, Trivandrum.
5. Sri N. Gopala Pillai, M. A., Formerly Principal, Sanskrit College, Trivandrum; Chief Editor, Malayalam Encyclopaedia, Trivandrum.
6. Sri P. V. Krishnan Nair, M. A., Professor, N. S. S. Hindu College, Changanacherry.
7. Sri T. K. Devassia, M. A., Head of the Department of Malayalam, Loyola College, Trichinopoly.
8. Prof. A. Chandrahasan, M. A., Dean, Faculty of Oriental Studies, University of Kerala, Trivandrum.
9. Sri Suranad Kunjan Pillai, Editor, Malayalam Lexicon, Trivandrum.

Quondam Members of the Administrative Board.

1. Sri Attur Krishna Pisharody, Trichur.
2. Kavithilakan Sri P. Sankaran Nambiar, M. A., Principal & Professor of English, Trichur.
3. Sri T. K. Joseph, B. A., L. T., Retired Superintendent, Department of Publications.
4. Rev. Fr. William, Chief Editor, Deepika, Kottayam.
5. Sri T. Balakrishnan Nair, M. A., Principal, Presidency College, Madras.
6. Sri P. N. Chamu Nair, B. A., L. T., Deputy Commissioner for Government Examinations, Madras.
7. Sri R. Ravi Varma, M. A. (Lond.), Registrar, University of Madras.
8. Sri K. N. Sankaran Unni, M. A., Head of the Department of Malayalam, Loyola College, Madras.
9. Dr. P. K. Narayana Pillai, M. A., Ph. D., Trivandrum. (as Dean of the Oriental Faculty).
10. Dr. A. G. Krishna Warriar, M. A., Ph. D., Trivandrum. (as Dean of the Oriental Faculty).

(2) Editorial Committee—1953-1958.

HONORARY CHAIRMAN

Sri P. R. Parameswara Panikkar, M. A., Pro-Vice-Chancellor, University of Travancore.

MEMBERS

1. Sri P. M. Sankaran Nambiar, M. A. (Hons.) L. T., Professor of Languages, Trichur.
2. Sri G. Sankara Kurup, Professor of Malayalam, Ernakulam.
3. Sri Karimpuzha Ramakrishnan, M. A., L. T., Principal, Training College, Tellicherry (Malabar).
4. Sri M. Narayanan, B. A., L. T., Retired Headmaster, Baliapatam, (North Malabar).
5. Sri K. N. Sankaran Unni, M. A., Head of the Department of Malayalam, Loyola College, Madras.
6. Sri. S. Vaiyapuri Pillai, Professor of Tamil, University of Travancore, Trivandrum. Formerly Editor, Tamil Lexicon.
7. Sri Malloor K. Govinda Pillai, B. A., B. L., Dean, Faculty of Oriental Studies & Fine Arts, University of Kerala, Trivandrum.
8. Sri Suranad Kunjan Pillai, Editor, Malayalam Lexicon.

(3) Editorial Committee (1959-1961.)

HONORARY CHAIRMAN

Prof. Joseph Mundasseri, M. A., Trichur.

MEMBERS

1. Sri K. P. Kesava Menon, B. A., (Oxon), Bar-at-Law, Editor, Mathrubhumi, Calicut.
2. Sri N. Gopala Pillai, M. A., Principal, Sanskrit College, Trivandrum.
3. Dr. K. M. George, M. A., Ph. D., Regional Secretary, Sahitya Akademi, Madras.
4. Sri R. P. Sethu Pillai, Head of the Department of Tamil, University of Madras, Madras.
5. Sri K. Damodaran, B. A., Retired Head Translator to Government, Trivandrum.
6. Kavitilakan Sri Vadakkumkur Raja Raja Varma Raja, Vaikam.
7. Sri P. C. M. Raja, Calicut.
8. Sri Kuttippuzha Krishna Pillai, M. A., Professor of Malayalam, Alwaye.
9. Sri N. V. Krishna Warriar, M. A., M. Litt., Mathrubhumi, Calicut.
10. Sri K. Damodaran, B. A., (Malabar), Ernakulam.
11. Dr. P. K. Narayana Pillai, M. A., Ph. D. (Dean, Faculty of Oriental Studies, University of Kerala) Trivandrum.
12. Sri Malloor K. Govinda Pillai, B. A., B. L., Formerly Dean, Faculty of Oriental Studies, University of Kerala.
13. Sri Suranad Kunjan Pillai, Editor, Malayalam Lexicon.

STAFF

(First and Second Stages—1953-1961)

EDITOR

Sri Suranad Kunjan Pillai.

TECHNICAL STAFF.

Sri P. Narayanacharlu, Etymological Assistant (*Telugu*). (1954-1955)
,, K. Narasinga Rao, M. A., M. O. L., Etymological Assistant (*Kannada* & *Telugu*). (1956-1962)
,, Mekkolla N. Parameswaran Pillai, M. A., L. T. Supervisor.
,, P. Damodaran Pillai, B. A. ,,
,, V. R. Parameswaran Pillai, M. A. ,,
,, M. K. Govindan, Siromani. ,,
,, Edayaranmula K. M. Varughese, B. A., L. T. ,,
,, P. K. Parameswaran Nair, B. A. ,,
,, S. Sankararama Sastri, Mahopadhyaya, Siromani. ,,
,, Vennikkulam C. N. Gopala Kurup, Vidvan. ,,
,, K. K. Kunjunni Menon, M. A., B. T. ,,

ASSISTANTS.

Sri K. Krishnan Nair, B. A. (Hons.) L. L. B.
,, A. Ratnaswami Nadar, B. A. (Hons.)-*Tamil.*
,, R. Vasudevan Oonnithan, B. A.
,, A. Krishna Warriar, B. A. (Hons.) B. T.
,, K. Ramankutty Nair, B. A.
,, S. Krishna Iyer, M. A.
,, M. C. Oonnoonni, B. A.
,, A. M. Shahul Hameed, B. A., L. T.
,, M. Abdul Khadir, B. A.
,, K. Asokan, M. A.
,, C. J. Chacko, B. A. (Hons.)
,, K. R. Parameswaran Nair, M. A.
,, K. Ramachandran Nair, M. A.
,, K. Achuthan Pillai, M. A., L. T.

Sri K. P. Sastri, Vidvan.
,, T. N. Krishna Iyengar, Tamil.
,, Kurisseri K. E. Gopala Pillai.
,, R. Karunakaran, M. A.
Smt. M. Radha, M. A.
,, P. P. Sarojini, M. A.
Sri S. Arjunan, B. A. (Hons.)
,, E. Eswaran Nampoothiri, M. A.
,, S. Velayudhan Asari, M. A.
,, V. C. Chacko, M. A.
,, K. Appukkuttan Nair, M. A.
,, A. Remakantan, B. A. (Hons.)
,, N. Radhakrishnan, M. A.
,, N. Parameswaran Unni, M. A.

OTHER ASSISTANTS.

Sri P. K. Kesava Pillai, Pangappara.
,, V. Narayanan Nair
,, V. Thankappan Nair
,, T. K. Oommamman Vaidyan
,, V. Ramachandran Nair
,, A. Haneefa

Sri A. Gopalan Nair
,, N. Sukumara Kurukkal
,, C. Raghavan
,, K. P. Madhava Kurup
Smt. K. Sukesini Devi.

Third Stage (1961—)

EDITOR

Sri Suranad Kunjan Pillai.

ASSISTANT EDITORS

Dr. K. Vasudevan Nambudiripad, M. A., Ph. D.

Sri B. C. Balakrishnan, B. A. (Hons.)

SUBEDITORS

Sri Edayaranmula K. M. Varughese, B. A., L. T.
,, K. Narasinga Rao, M. A., M. O. L. (*Kannada and Telugu*—1956-1962)
,, N. A. Narayana Rao, M. A. (*Telugu*) (1963-1964)

Sri Mekkolla N. Parameswaran Pillai, M.A., L.T., M. Litt.
,, M. K. Govindan, Siromani.
,, K. Krishnan Nair, B. A. (Hons.), LL. B.

ASSISTANTS

Sri G. Sankara Pillai, B. A. (Hons.)
,, S. Velayudhan Asari, M. A.
,, C. J. Chacko, B. A. (Hons.)
,, A Ratnaswamy Nadar, B.A. (Hons.).—*Tamil.*
,, A. Krishna Warriar, B. A. (Hons.), B. T.
,, K. R. Parameswaran Nair, M. A.
,, S. Krishna Iyer, M. A.
,, M. C. Oonnoonni, B. A.
,, M. Abdul Khadir, B. A.

Smt. M. Radha, M. A.
,, P. P. Sarojini, M. A.
Sri V. C. Chacko, M. A.
,, P. V. Velayudhan Pillai, M. A.
,, E. S. Govindan Namboori, M. A.
,, K. O. Shamsudeen Kunju, B. A.
,, K. Narayanan, B. A. (Hons.)
Smt. A. Sumangala Bai, M. A.

OTHER ASSISTANTS

Sri V. Narayanan Nair
,, V. Thankappan Nair
,, T. K. Oommamman Vaidyan
,, V. Ramachandran Nair
,, A. Haneefa

Sri A. Gopalan Nair
,, N. Sukumara Kurukkal
,, C. Raghavan
Smt. K. Sukesini Devi
,, J. Anandavalli Amma

OFFICE STAFF

Sri V. K. Parameswaran
,, S. Subbiah Pillai
,, S. P. Sarma
,, P. Janardanan Nair
,, G. Ramachandran Pillai

Sri P. K. Bhaskara Pillai
,, S. Chandrasekharan Nair
,, A. Madhavan
,, Daniel Benny.

QUONDAM MEMBERS

Sri V. Kesavan Nair, B. A.
,, Peter Jacob John, B. A.
,, S. Ramanatha Iyer, B. A.

Sri S. Subramonia Pillai
,, K. Ramachandran Nair
,, B. Bahuleyan Nair

പ്രാദേശികപദങ്ങൾ സംഭാവന ചെയ്ത മാന്യവ്യക്തികളുടെ പേരുവിവരം

(CONTRIBUTORS OF REGIONAL WORDS)

അഗസ്റ്റി, കെ., പ്രൈമറി സ്കൂൾ	കുറവിലങ്ങാട്ട്, വ. തി.
അച്യുതൻ, വി. എം., അദ്ധ്യാപകൻ,	കണ്ണൂർ. വ. മ.
അച്യുതൻ.	മാവേലിക്കര.മ.തി.
അച്യുതൻ നമ്പൂതിരി.,ററി.ജി., തെങ്ങുമൺമന, 1109–ലെ സ. കേ.സാ. പരിഷത്തിലെ നിഘണ്ടുനിർമ്മാണപ്രമേയം അനുസരിച്ച ശേഖരിച്ച 2600 പദങ്ങൾ അടങ്ങിയ പുസ്തകം. (എ.ഡി.ഹരിശർമ്മ മുഖാന്തരം സംഭാവന ചെയ്തതു്)	ഒററശ്ശേഖരമംഗലം തെ. തി.
അച്യുതൻനായർ, പി., ഗ്രാമസേവകൻ, ഗാന്ധിസ്മാരകനിധി. (ഗിരിവർഗ്ഗപദങ്ങൾ)	കുമളി. വ. തി.
അണ്ണഞ്ചുപിള്ള, എ.	വക്കല. തെ. തി.
അപ്പു. പി. പി.	ചെറുവത്തൂർ. വ. മ.
അപ്പുക്കുട്ടമേനോൻ, പി., എം. എ., എൽ. ററി., ഹെഡ്മാസ്റ്റർ, മുനിസിപ്പൽ ഹൈസ്കൂൾ.	തലശ്ശേരി. വ. മ.
അബൂബേക്കർ, എം. കെ., അഞ്ചാലുംമൂട്.	കൊല്ലം.
അബ്ദുൽകരീം സാഹിബ് ഹാജി, എൻ.	തിരുവനന്തപുരം.
അബ്ദുൽ ഖാദർ, ററി. എ.	ചിറയിൻകീഴ്. തെ. തി.
അബ്രഹാം, പി. കെ.	കോട്ടയം. വ. തി.
അയ്യപ്പൻപിള്ള, എ.	കഴിത്തുറ, കന്യാകുമാരി. ഡി.
അയ്യപ്പൻപിള്ള, കെ. ജി., അദ്ധ്യാപകൻ.	തേവലക്കര. മ. തി.
അയ്യപ്പൻപിള്ള, എസ്.	ചടയമംഗലം. (കൊട്ടാരക്കര)
അരയൻ, ടി. വി. (വേലുക്കുട്ടി അരയൻ നോക്കുക)	തൃക്കുന്നപ്പുഴ.
അശോകൻ, കെ., എം. എ.	മയ്യനാട്ട്, കൊല്ലം.
ആനന്ദൻ, പി. വി.	നേമം, തെ. തി.
ആനന്ദൻവൈദ്യൻ, എ. പി.	കൊയിലാണ്ടി, വ. മ.
ആൻറണി മേഴ്സിയർ, വലിയതുറ	തിരുവനന്തപുരം.
ഇക്കണ്ടവാരിയർ	ഇരിഞ്ഞാലക്കുട (കൊച്ചി)
ഇരണിയൽ ആർ. വി. (വിദ്വാൻ)	ഇരണിയൽ, കന്യാകുമാരി.ഡി.
ഉണ്ണിക്കമ്മത്തു്, എ. വി. എം.	എടവന, തെ. മ.
ഉണ്ണികൃഷ്ണൻ നമ്പ്യാർ, പി.വി. കുട്ടമത്തു കൊട്ടാരം,	തൃക്കാർപ്പൂർ, വ. മ.
ഉണ്ണുണ്ണി വറുഗീസ്	അഞ്ചൽ (പുനലൂർ).
ഉബൈദ്, ററി.	കാസർകോട്ട്,വ.മ.
ഐപ്പ്, വി. ററി. (വിദ്വാൻ)	പാമ്പാടി, വ. തി.
കതിരൻ കാണി, കല്ലാർ ബ്രിഡ്ജ്. (കാണിക്കാരുടെ ഭാഷ)	നെടുമങ്ങാട്ട്, തെ. തി.
കത്ത്യാരത്ത്, കെ. വൈദ്യഭൂഷണം,	.... വ. മ.
കരിമ്പുഴ രാമകൃഷ്ണൻ (രാമകൃഷ്ണൻ കരിമ്പുഴ നോക്കുക)	കരിമ്പുഴ. തെ. മ.
കരുണാകരക്കുറുപ്പ്, കുട്ടമത്ത്,	തിമിരി, വ. മ.
കരുണാകരൻ, വി.	കരുനാഗപ്പള്ളി, മ. തി.
കരുണാകരൻനായർ, വി. പി, ബി.എസ്.സി, എൽ.ററി, എം. എഡ്.	തലയോലപ്പറമ്പ്, വ. തി.
കലക്കത്തു രാമൻ നമ്പ്യാർ, കെ. (രാമൻ നമ്പ്യാർ നോക്കുക)	തെ. മ.
കറുവൻ, കെ. പി., ബി. ഓ.-എൽ.	കണ്ണൂർ, വ. മ.
കുഞ്ചുപിള്ള, പി. കെ.	കളമശ്ശേരി, വ. തി.
കുഞ്ഞൻ, സി. സി. ഹരിജൻ വെൽഫെയർ ഡയറക്ററർ	(ഹരിജനഭാഷ)
കുഞ്ഞനന്തൻ, എൻ. കെ.	അഴീക്കോട്ട്, വ. മ.
കുഞ്ഞിരാമൻ. പി. ഗവണ്മെൻറ് ബ്രണ്ണൻ കോളേജ്,	തലശ്ശേരി, വ. മ.
കുഞ്ഞുകൃഷ്ണൻ, വി. മുട്ടത്തറ	തിരുവനന്തപുരം.
കുഞ്ഞുകൃഷ്ണപിള്ള, റിട്ട:മലയാളപണ്ഡിതർ, തളിയൽ	തിരുവനന്തപുരം.
കുഞ്ഞുകൃഷ്ണപിള്ള, എസ്.	ആററിങ്ങൽ, തെ. തി.
കുഞ്ഞുണ്ണിമേനോൻ, കെ. കെ.	തൃശ്ശൂർ (കൊച്ചി)
കുഞ്ഞുരാമക്കുറുപ്പ്, പി. റിട്ട: ഹെഡ്മാസ്റ്റർ.	തളിപ്പറമ്പ്, വ. മ.
കുഞ്ഞുരാമൻ നമ്പീശൻ, പി. മലയാളം പണ്ഡിതർ	നാദാപുരംവഴി, വ. മ.
കുട്ടൻപിള്ള, ആർ.	കിളിമാനൂർ, തെ. തി.

കട്ടപ്പൻപിള്ള, എൻ., ബി. എ., എൽ. ററി., സ്കൂൾ ഇൻസ്പെക്ററർ	പുനലൂർ.
കട്ടികൃഷ്ണമേനോൻ, മേലേപ്പുറത്ത്,	പട്ടാമ്പി, തെ. മ.
കുമാരൻനായർ, ഏ. സി.	കാഞ്ഞങ്ങാട്. വ.മ.
കുമാരപിള്ള, വി.	തിരുവട്ടാർ, കന്യാകുമാരി.ഡി.
കുമ്മിണി,	കവളപ്പാറ, തെ. മ.
കുര്യാക്കോസ്, കെ., എം. ഏ., എൽ. ററി., ഫാത്തിമാ കാളേജ്	.... കൊല്ലം.
കുറുപ്പ്, സി. ജി. വള്ളത്തോൾ ഗ്രന്ഥാലയം.	ചെറുതുരുത്തി, (കൊച്ചി)
കുറുപ്പ്, കെ. ജി.	ആററിങ്ങൽ, തെ. തി.
കുറുപ്പ്, കെ. കെ., ജ്യോതിഷപണ്ഡിതർ.	ചേർപ്പ്, തൃശ്ശൂർ
കുറുപ്പ്, എ. എൻ. എൻ.	കലവൂർ, ആലപ്പുഴ.
കൃഷ്ണക്കയ്യൻ, എം. കെ.	കുത്താട്ടുകുളം, വ.തി.
കൃഷ്ണക്കുറുപ്പ്, സി., മധുരവനം	കോഴിക്കോട്.
കൃഷ്ണദേവ്, കെ.	തൃപ്പൂണിത്തുറ, (കൊച്ചി)
കൃഷ്ണൻ, പി. ഗവണ്മെൻറ് ബ്രണ്ണൻ കോളേജ്	തലശ്ശേരി, വ. മ.
കൃഷ്ണൻ, എം. കെ., വിദ്വാൻ	മൂത്തകുന്നം, വ. തി.
കൃഷ്ണൻ നമ്പിയാർ, ഒ. ററി.	വയനാട്.
കൃഷ്ണൻനായർ, സി., മാതൃഭൂമി	കോഴിക്കോട്.
കൃഷ്ണൻനായർ, സി. പി.	തിമിരി, വ. മ.
കൃഷ്ണൻനായർ, പി. വി. പ്രൊഫസർ, മഹാരാജാസ് കാളേജ്	എറണാകുളം.
കൃഷ്ണൻ വൈദ്യൻ, കെ. എം.	പുത്തൻകുരിശ്ശ്, കഠിനംകുളം.
കൃഷ്ണപിള്ള, എൻ. (സിദ്ധവൈദ്യൻ)	നാഗർകോവിൽ.
കൃഷ്ണപിള്ള, ജി.	മാവേലിക്കര,മ.തി.
കൃഷ്ണപിള്ള, എ., അദ്ധ്യാപകൻ,	കിളിമാനൂർ.തെ.തി,
കൃഷ്ണപിള്ള, വിദ്വാൻ, അടയത്തു്	ഇടപ്പള്ളി. വ. തി.
കൃഷ്ണപിള്ള, വിദ്വാൻ, ജഗതി,	തിരുവനന്തപുരം.
കൃഷ്ണപിള്ള, എം. ഏ., ശ്രീവദ്ധനത്ത്	കരുനാഗപ്പള്ളി. മ. തി.
കൃഷ്ണപുതുവാൾ, കെ. പി.	തിരുവില്വാമല. (കൊച്ചി)
കൃഷ്ണമേനോൻ, കെ. പി. റിട്ട. ഹെഡ്മാസ്റ്റർ	തളിപ്പറമ്പ്. വ. മ.
കൃഷ്ണരു, ബ്രഹ്മശ്രീ, അത്തിയറ മഠം.	തിരുവനന്തപുരം.
കേശവൻ ചെട്ടി, പുതുശ്ശേരി	ചീരൽ, വയനാട്.

കേശവൻ നമ്പിയാർ, ഒ. ടി., ബി. ഏ.	ചിറയ്ക്കൽ, വ. മ.
കേശവൻ നമ്പൂതിരി, വി. ഏ. രാജാസ് ഹൈസ്കൂൾ	ചിറയ്ക്കൽ. വ. മ.
കേശവൻ നായർ, വി. ഏ.	പാവറട്ടി, തെ. മ.
കേശവപിള്ള, സി. എൻ.	പൊൻകുന്നം,വ.തി.
കേശവപിള്ള, ആർ.	കിളിമാനൂർ.
കൊച്ചുഗോവിന്ദപ്പണിക്കർ, കെ.	ചവറ, മ. തി.
കോയക്കിടാവു കോയ, പി. ഐ.	കല്പേനി ദ്വീപ്.
ഖാദിർ മൊഹീൻ, എം. സി.	നെയ്യാററിൻകര.
ഗോപാലകൃഷ്ണക്കുറുപ്പ്, പി.	.... വ. മ.
ഗോപാലൻ, കെ., ഇരിങ്ങൽ,	വടകര, വ. മ.
ഗോപാലൻ, കെ. പി. (കാഥികൻ)	തഴവാ, കരുനാഗപ്പള്ളി. മ. തി.
ഗോപാലൻ നായർ, എൻ. (വൈദ്യൻ)	ആയൂർ. (കൊട്ടാരക്കര)
ഗോപാലപിള്ള, കെ.	പറവൂർ, വ. തി.
ഗോപാലപിള്ള, കെ. ഇ. കുറിശ്ശേരി.	പന്മന, മ. തി.
ഗോപിനാഥ്, കെ. കാര്യദർശി, കലാസമിതി.	മുളങ്കുന്നത്തുകാവ്. (കൊച്ചി)
ഗോപിനാഥൻ, വി. ആദിനാട്.	കരുനാഗപ്പള്ളി.
ഗോപിനാഥൻ നായർ, വരിഞ്ഞം,	കൊട്ടാരക്കര.
ഗോപിനാഥമേനോൻ, ബി.ഏ., കാരാട്ട്.	ചാലക്കുടി. (കൊച്ചി)
ഗോവിന്ദൻ, കെ.	മംഗലാപുരം.
ഗോവിന്ദൻ അടിയോടി, കെ.	പെരളം. (പയ്യന്നൂർവഴി). വ. മ.
ഗോവിന്ദൻ നമ്പിയാർ.	കോടോത്ത്. വ.മ.
ഗോവിന്ദൻ നമ്പൂതിരി, എം.	കട്ടംപേരൂർ. മ. തി.
ഗോവിന്ദപ്പണിക്കർ, എൻ.	പറവൂർ. വ. തി.
ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, കെ. പി.	കൊല്ലം.
ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, എം. ഏ.	മുഞ്ചിറ, കന്യാകുമാരി.ഡി.
ഗോവിന്ദപ്പിള്ള, എസ്. അമ്പലത്തുറ.	തിരുവനന്തപുരം.
ഗോവിന്ദമേനോൻ, വെള്ളാശ്ശേരിൽ	കൊച്ചി.
ഗോവിന്ദമേനോൻ, പി.	ചേർപ്പ്. (തൃശ്ശൂർ)
ചക്രപാണി,	തോന്നയ്ക്കൽ. തെ. തി.
ചന്ദ്രദത്തൻ, സി., എം.ജി.സ്കൂൾ.	അടൂർ, മ. തി.
ചന്ദ്രശേഖരൻ നായർ (ഹിന്ദി)	ശാസ്താംകോട്ട. മ. തി.
ചന്ദ്രശേഖരൻപിള്ള (ഹിന്ദി) തമ്പാനൂർ.	തിരുവനന്തപുരം.

ചാക്കോ, ഐ. സി. റിട്ട. ഇൻഡസ്ട്രീസ് ഡയറക്ടർ.	പുളിങ്കുന്ന്, മ. തി.
ചാക്കോ, പി. സി. (വിദ്വാൻ), പൂവരണി.	പാലാ, വ. തി.
ചാക്കോ, പി. വി., വെണ്മണി	പറവൂർ, വ. തി.
ചിന്നയ്യൻ, എസ്.	ഇരണിയൽ, കന്യാകുമാരി ഡി.
ചിരുകണ്ടൻ, എം.	മാടായി, വ. മ.
ചുമ്മാർ, ടി. എം. (ലത്തീൻ ക്രിസ്തീയപദങ്ങൾ)	വരാപ്പുഴ, വ. തി.
ചെറിയാൻ, ഇ., അദ്ധ്യാപകൻ	ഹരിപ്പാട്. മ. തി.
ജനാർദ്ദനൻ, എ., പേരൂർ	കിളികൊല്ലൂർ, കൊല്ലം.
ജനാർദ്ദനൻ തമ്പി, കെ. അദ്ധ്യാപകൻ	പൈങ്കുളം, കന്യാകുമാരി. ഡി.
ജനാർദ്ദനൻ നായർ, പി.	പട്ടം, തിരുവനന്തപുരം.
ജനാർദ്ദനൻപിള്ള	ചവറ, മ. തി.
ജേക്കബ്, പി. സി.	.... തെ. മ.
ജോൺ ബെതെൽ, പി. ററി.	ഹരിപ്പാട്. മ.തി.
ജോൺസൺ, കെ. പി., കരകുളം,	ചാത്തന്നൂർ,തെ.തി.
ജോർജ്ജ് വർഗ്ഗീസ്	തലവടി, മ. തി.
ജോസഫ്, കെ. സി.	നെയ്യാററിൻകര.
ജോസഫ്, പി., മാൻവെട്ടം	മാഞ്ഞൂർ.
ജോസഫ്, ടി. കെ. ബി. ഏ., എൽ. ററി.	ചെങ്ങന്നൂർ, മ. തി.
ജോസഫ്, കെ. സി.	പുളിങ്കുന്ന്, മ. തി.
ഡാനിയൽ ചെറിയാൻ, അദ്ധ്യാപകൻ (പ്രധാന സംഭാവന നെടുമങ്ങാട്ടെ പദങ്ങൾ)	തിരുവല്ലാ. മ. തി.
ഡൊമിനിക്, കെ. ഏ.	ചിറക്കടവ്.
ഡൊമിനിക് തോമസ്	മുണ്ടക്കയം, വ. തി.
തമ്പി, ഐ., ഹെഡ്മാസ്റ്റർ, പ്രൈമറി സ്കൂൾ.	കൊട്ടാരക്കര.
തില്ലങ്കേരി, സി. വി. പി.	.... വ.മ.
ത്രിവിക്രമഭട്ടതിരി, എൻ.	നൂറനാട്, മ. തി.
ദാമോദരൻ, പി. ററി. എം. ഏ., എൽ. ററി., ഗവണ്മെൻറ് ട്രെയിനിംഗ് കോളേജ്.	തലശ്ശേരി, വ. മ.
ദാമോദരൻ, കെ., പ്രൊഫസർ, കമലാ സക്സസ്.	തലശ്ശേരി, വ. മ.
ദാമോദരൻ ഉണ്ണിത്താൻ, എം.	മിതൃമ്മല, തെ. തി. (കിളിമാനൂർ വഴി)
ദാമോദരൻപിള്ള, പി.	തിരുവനന്തപുരം.
ദാസ്, ചെറായ്	ഇരിഞ്ഞാലക്കുട.
ദേവസ്സി, ഏ. ററി., വിദ്വാൻ	എങ്ങണ്ടിയൂർ, (തൃശ്ശൂർ)
ദേവസ്യ, പി. സി., എം. ഏ.	എറണാകുളം.
നമ്പിയാർ, കെ. ജ്യ.	പട്ടാമ്പി, തെ.മ.

നമ്പിയാർ, എം. കെ. എസ്., അശോക ആശുപത്രി.	കോഴിക്കോട്. ....
നമ്പിയാർ, പി. എൻ.	.... വ. മ.
നമ്പൂതിരി, കെ. ജി. കെ., ഡോക്ടർ.	ഹരിപ്പാട്, മ. തി.
നമ്പൂതിരി, കെ. എൻ, പി.,	പേരാവൂർ, വ. മ.
നരേന്ദ്രൻ, പി. ജി.	വലപ്പാട്. തെ. മ.
നാണു	പുല്ലേരി, തെ. മ.
നായർ, എം. എസ്.	.... തെ. മ.
നായർ, പി. എസ്.	തിരുവില്വാമല, (കൊച്ചി)
നായർ, പി. ജി. കെ., വിദ്വാൻ.	പുനലൂർ,
നായർ, ടി. കെ. ഡി., തിരുവങ്ങാട്.	തലശ്ശേരി, വ. മ.
നായർ, സി. ജി.	ഗുരുവായൂർ. തെ. മ.
നാരായണക്കുറുപ്പ്, എ. എൻ.	കലവൂർ, ആലപ്പുഴ.
നാരായണൻ, എം. എൻ., ബ്രഹ്മപുരം പ്രൈമറി സ്കൂൾ.	കുന്നത്തുനാട്. വ. തി.
നാരായണൻ, എം., ബി. ഏ., എൽ. ററി., റിട്ട. ഹെഡ്മാസ്റ്റർ	വലിയപട്ടണം, വ. മ.
നാരായണൻ, ഈ. ആർ.	കല്ലിശ്ശേരി, വ. മ.
നാരായണൻ, സി.	തലശ്ശേരി, വ. മ.
നാരായണൻ നമ്പിയാർ, പി. കെ.	വെള്ളൂർ, നീലേശ്വരം, വ. മ.
നാരായണൻ നമ്പീശൻ, സി. എം.	മാതമംഗലം. വ. മ.
നാരായണൻ നമ്പൂതിരി, എൻ. എം., ഹിന്ദി പ്രചാരകൻ	കരിവെള്ളൂർ, വ. മ.
നാരായണൻ നായർ, പി., വിദ്യാഭൂഷണം	നെന്മാറ. തെ. മ.
നാരായണൻ നായർ, ഡി.	പാലോട്, തെ.തി.
നാരായണൻ വൈദ്യൻ, എസ്.	വാമനപുരം.തെ.തി.
നാരായണ ഭട്ടതിരി, പി. (വ. മ. പദങ്ങൾ)	മിത്രാനന്ദപുരം (തിരുവനന്തപുരം)
നാരായണ മേനോൻ, എം.പി.	ആനമനങ്ങാട്. തെ. മ.
നാരായണ മേനോൻ (നമ്പ്യാരുവീട്ടിൽ)	ഇരിങ്ങാലക്കുട. (കൊച്ചി)
നീലകണ്ഠപ്പിള്ള, പി. വി.	കാരക്കോണം. തെ. തി.
നീലകണ്ഠപ്പിള്ള, പി. വിഷവൈദ്യൻ	തിരുവല്ല. മ. തി.
നീലകണ്ഠപ്പിള്ള, എം. ഹിന്ദു ഹൈസ്കൂൾ	തിരുവല്ല. മ. തി.
നീലകണ്ഠപ്പിള്ള, കെ.	ചുനക്കര, മ. തി.
നീലകണ്ഠപ്പിള്ള, കെ. പി.	ചെന്നിത്തല.മ.തി.
പങ്കജാക്ഷപ്പണിക്കർ. കെ.	കാഞ്ഞിരമററം (തൃപ്പൂണിത്തുറവഴി).

പണിക്കർ, കെ. എം., സർദാർ. (സർദാർ പണിക്കർ നോക്കുക).	കുട്ടനാട്ട്. മ. തി.
പണിക്കർ, എം. എസ്., ബി. ഏ., എൽ. ററി., ഡെപ്യൂട്ടി ഇൻസ്പെക്ടർ ഓഫ് സ്കൂൾസ്	വയനാട്ട്.
പണിക്കർ, ററി. കെ. ബി.-	ഏററുമാനൂർ, വ.തി.
പത്മനാഭക്കുറുപ്പ്, എം. എൻ., ഗണപതി ഹൈസ്കൂൾ	കോഴിക്കോട്ട്
പത്മനാഭൻ, പി., ഗവണ്മെൻറു ബ്രണ്ണൻ കോളേജ്	തലശ്ശേരി, വ. മ.
പത്മനാഭപിള്ള, എ.	കുളച്ചൽ, കന്യാകുമാരി.ഡി.
പത്മനാഭപിള്ള, എൻ.; ബി. ഏ., ബി.എൽ., റിട്ട.ജഡ്ജി.	നാഗർകോവിൽ.
പത്മനാഭൻ പോററി, വി. (വാസസ്ഥലം തിരുവനന്തപുരം)	കാഞ്ഞങ്ങാട്ട്,വ.മ.
പരമു പിള്ള, ഈ.	കാരക്കോണം, തെ. തി.
പരമേശരക്കയ്യൻ, കെ.ആർ.	കടുത്തുരുത്തി.വ.തി.
പരമേശരച്ചാക്യാർ	മാന്നാനം. വ. തി.
പരമേശരൻ പിള്ള, പി. കെ., റിട്ട. പ്രൈമറിസ്കൂൾ ഹെഡ്-മാസ്റ്റർ.	തേവലക്കര, മ. തി.
പരമേശരൻ പിള്ള, എം.ആർ.	പറവൂർ, വ. തി.
പരമേശരൻ പിള്ള, കെ. എൻ. ഹൈസ്കൂൾ പണ്ഡിതർ	തൊടുപുഴ, വ. തി.
പരമേശരൻ പിള്ള	ചേരാമംഗലം, കന്യാകുമാരി ഡി.
പരമേശര വാരിയർ, ഹിന്ദു-മിഷൻ സ്കൂൾ.	തലവടി, മ. തി.
പരമേശര ശർമ്മ, വി. പി. വട്ടപ്പള്ളിമഠം	ശുചീന്ദ്രം.
പരീത്, സി. കെ.	മാതമംഗലം. വ. മ.
പൽപു, ജി., വിദ്വാൻ ഹൈ-സ്കൂൾ പണ്ഡിതർ	കുഴിമതിക്കാട്ട് (കുണ്ടറ വഴി).
പാർവ്വതി അയ്യപ്പൻ, ഗേൾസ്-ഹൈസ്കൂൾ	എറണാകുളം.
പിള്ള, ജി. പി.	പുനുക്കൊന്നൂർ (കുണ്ടറ)
പിള്ള, എസ്. ഏ. (അയ്യപ്പൻ-പിള്ള, എസ്. നോക്കുക).	ചടയമംഗലം. (കൊട്ടാരക്കര)
പീററർ, എം.	കൊല്ലങ്കോട്ട്, തെ. തി.
പുരുഷോത്തമൻ, പി. എൽ.	മുളങ്കുന്നത്തുകാവ്,
പൂക്കോയ, കണ്ടാടിക്കൽ (ലക്ഷദ്വീപ ഭാഷ)	അമേനി ദ്വീപ്.
പൊന്നയ്യ, സി., വി. വി. ഹൈസ്കൂൾ	കിള്ളിയൂർ, തെ.തി.
പൗലോസ്, ഏ.	വെട്ടിയാർ.

പ്രകാശം, കെ., വിദ്വാൻ, ലെക്ചറർ, ഗവണ്മെൻറ് ട്രെയിനിംഗ് ഇൻസ്റ്റിററ്യൂട്ട്	തൃശ്ശൂർ.
പ്രേമചന്ദ്രൻ, സി. വി.	തൃക്കുന്നപ്പുഴ., മ.തി.
ഫാദർ തോമസ്	എറണാകുളം.
ഫേബിയൻ, ഏ. ജെ., റിട്ട. പ്രൈമറി സ്കൂൾ ഹെഡ്മാസ്റ്റർ	ചെല്ലാനം, കൊച്ചി.
ബഞ്ചമിൻ ജോർജ്ജ്, സി.	പുന്നവേലി, മ. തി.
ബാപ്പു, വി.	പുന്നയൂർക്കുളം, മലബാർ.
ബാലകൃഷ്ണൻ (ചാലി)	തലശ്ശേരി, വ. മ.
ബാലകൃഷ്ണൻ, എൻ.	ശൂരനാട്ട്, മ. തി.
ബാലകൃഷ്ണൻ, എസ്. കെ. ജർണലിസ്റ്റ്.	തലശ്ശേരി, വ. മ.
ബാലകൃഷ്ണൻ, ററി.	പേരാവൂർ, വ. മ.
ബാലകൃഷ്ണൻ ആശാരി, എസ്., എം. ഏ.	പെരുമൺ, പെരി-നാട്ട്, കൊല്ലം.
ബാലകൃഷ്ണൻ നമ്പ്യാർ, കെ. കെ.	പാനൂർ, വ. മ.
ബാലകൃഷ്ണൻ നായർ, പി.	ഷൊർണ്ണൂർ.
ബാലകൃഷ്ണൻ നായർ, എൻ.	നാട്യമംഗലം (പട്ടാമ്പി)
ബാലകൃഷ്ണൻ നായർ, എം. പി. പ്രൊഫസർ, ശ്രീനാരായണ-കോളേജ്	കൊല്ലം
ബാലകൃഷ്ണൻ നായർ, എം. പി.	ചെറുവണ്ണൂർ.
ബാലകൃഷ്ണപിള്ള, കെ., (വൈദ്യൻ). പൊന്നുമംഗലം.	കലശേഖരം, കന്യാകുമാരി. ഡി.
ബാലകൃഷ്ണപിള്ള, എൻ., എസ്. കെ. വി. ഹൈസ്കൂൾ	നന്നിയോട്ട്, പച്ച, നെടുമങ്ങാട്ട്.
ബാലകൃഷ്ണ പുതുവാൾ, വി.പി., ബോർഡ് ഹൈസ്കൂൾ	പയ്യന്നൂർ, വ. മ.
ബാലൻ നമ്പ്യാർ, കെ.	തലശ്ശേരി, വ. മ.
ബാഹുലേയൻ, എൻ.	മൺട്രോത്തുരുത്ത്, മ. തി.
ഭഗവതി സുബ്രഹ്മണ്യ അയ്യർ	വടശ്ശേരി, നാഗർകോവിൽ.
ഭാർഗ്ഗവൻ ആശാരി, പി.,	ഇരണിയൽ, കന്യാകുമാരി. ഡി.
ഭാസ്കരൻ നായർ, കെ., ഡോ. പ്രിൻസിപ്പൽ, യൂനിവേഴ്-സിററി കോളേജ്	തിരുവനന്തപുരം.
ഭാസ്കരൻ നായർ, ടി. ഏ. അദ്ധ്യാപകൻ, മിഡിൽ സ്കൂൾ	പൊതി, തലയോ-ലപ്പറമ്പ്, വ.തി.
ഭാസ്കരപിള്ള, ബി. ഏ., ബി.എൽ., മുൻസിഫ്	പാലാ. വ. തി.
ഭാസ്കര മേനോൻ ടി., ബി. എസ്.സി., ബി. ററി., ഹെഡ്മാസ്റ്റർ, നാഷനൽ ഹൈസ്കൂൾ	കൊടകര.
മണലിക്കര, കെ. വി.	കന്യാകുമാരി.
മഹമ്മദ്, പി. ഏ.	തൃക്കാർപ്പൂർ. വ. മ,

മാണി, കെ. സി., സെൻറ് മേരീസ് എസ്റ്റേററ്	മടത്തറ. (കിളിമാ-നൂർ വഴി)
മാതുപിള്ള	വഴിക്കടവ്, (നില-മ്പൂർ വഴി). തെ.മ.
മാധവക്കുറുപ്പ്, കെ. പി., കുട്ടമത്ത്	തിമിരി, വ. മ.
മാധവൻ	മലബാർ.
മാധവൻ, കെ. വി., സ്വാമി-ബോധാനന്ദ ഹൈസ്കൂൾ	കുറുംപിലാവ്. (കൊച്ചി).
മാധവൻ നായർ, കോടോത്തു്	കാസർകോട്ട്,വ.മ.
മാധവൻ നായർ, കെ. പി., അദ്ധ്യാപകൻ	കോതകുളങ്ങര, അങ്കമാലി.
മാധവൻ പിള്ള, ജി.	വിളവങ്കോട്ട്, കന്യാകുമാരി. ഡി.
മാധവൻ പിള്ള, എൻ. മലയാള പണ്ഡിതർ	പേട്ട, തിരുവനന്തപുരം.
മാധവൻ പിള്ള, പി.	തിരുവനന്തപുരം.
മാധവൻ പിള്ള, വി., (കിള്ളിപ്പാലം)	തിരുവനന്തപുരം.
മാധവ വാരിയർ, കെ. എം.	ആലപ്പുഴ.
മുഹമ്മദ്, എം., എം. ഏ., എൽ. എൽ. ബി.	ഫറോക്ക്, തെ. മ.
മുഹമ്മദ്, വി. പി.	വ. മ.
മുഹമ്മദ്, പി. ഏ., ഹെഡ്-മാസ്റ്റർ, ഗവണ്മെൻറ് ഫിഷ-റീസ് സ്കൂൾ	തൃക്കാർപ്പൂർ. വ. മ.
മുഹമ്മദ്കോയ, പി. ഏ., സബ് എഡിററർ, ചന്ദ്രിക.	കോഴിക്കോട്ട്.
മൂക്കോത്തു ശ്രീനിവാസൻ (ശ്രീനിവാസൻ നോക്കുക)	തലശ്ശേരി. വ.മ.
മൈക്കിൾ, എം. ജെ. അദ്ധ്യാപകൻ.	കുന്നമംഗലം വഴി തെ.മ.
രാഘവൻ, കോലാരത്തു്	തലശ്ശേരി. വ.മ.
രാഘവൻ, ടി. എസ്. ഡോക്ടർ.	തലവടി. മ.തി.
രാഘവൻ നായർ, എൻ. അദ്ധ്യാപകൻ	കരാ, തലവൂർ.
രാഘവവാരിയർ, എം. ഏ. പ്രിൻസിപ്പൽ, ഗവണ്മെൻറ് ബ്രണ്ണൻ കോളേജ്	തലശ്ശേരി. വ.മ.
രാജരത്നം, ഈ.	നെയ്യാററിൻകര.
രാജരാജവർമ്മ രാജാ	വടക്കുംകൂർ. വ.തി.
രാജാ, പി. സി. എം.	കോഴിക്കോട്ട്.
രാധാകൃഷ്ണൻ, എൻ; എം. ഏ.,	ചേർത്തല. വ.തി.
രാമകൃഷ്ണൻ, കരിമ്പുഴ., എം.ഏ., എൽ. ററി., പ്രിൻസിപ്പൽ, ഗവണ്മെൻറ് ട്രെയിനിംഗ് കോളേജ്	കഴിമ്പുഴ. തെ.മ.
രാമകൃഷ്ണപിള്ള പി. ശാസ്തമംഗലം	തിരുവനന്തപുരം.
രാമചന്ദ്രൻ നായർ, ആർ.	നന്നിയോട്ട് (നെടുമങ്ങാട്ട വഴി)

രാമൻ നമ്പ്യാർ, കെ. കലക്കത്തു്	ലക്കിടി. തെ.മ.
രാമൻ നായർ, എം. ഏ.	ചവറ. മ.തി.
രാമൻപിള്ള, പനച്ചിക്കൽ.	അയിരൂർ. മ.തി. (ആറന്മുള വഴി)
രാമൻ പിള്ള, കെ. പി., കാലടി	തിരുവനന്തപുരം.
രാമൻപിള്ള, എൻ., അംശി.	തേങ്ങാപ്പട്ടണം, കന്യാകുമാരി. ഡി.
രാമപ്പണിക്കർ, പി., ഹൈസ്കൂൾ പണ്ഡിതർ	ഹരിപ്പാട്ട്. മ.തി.
രാമുണ്ണിപ്പിള്ള, എൻ. ഇംഗ്ലീഷ് ഹൈസ്കൂൾ	മൂവാററുപുഴ. വ.തി.
വടക്കുംകൂർ രാജരാജവർമ്മ രാജാ (രാജരാജവർമ്മ നോക്കുക)	വൈക്കം. വ.തി.
വർഗ്ഗീസ്, കെ. എം. (ചിത്ര-മെഴുത്തു്, ക്രിസ്തീയപദങ്ങൾ)	മാവേലിക്കര.മ.തി.
വർഗ്ഗീസ്, പി., അദ്ധ്യാപകൻ.	കൂടൽ (പത്തനാപുരം)
വർഗ്ഗീസ്, പി.പി., ഹൈസ്കൂൾ.	കൊട്ടാരക്കര.
വാദ്ധ്യാർ, കെ.കെ., വിദ്വാൻ.	മയ്യനാട്ട്, കൊല്ലം.
വാസപ്പൻ, ഏ. കെ., പെരുമ്പ-നച്ചി	ചങ്ങനാശ്ശേരി.
ഭാർഗ്ഗവൻ, പി., കവടിയാർ	തിരുവനന്തപുരം.
വാസുദേവൻ, പി. ഏ.	തലശ്ശേരി. വ.മ.
വാസുദേവൻ, വി.,	.... വ.മ.
വാസുദേവൻ കർത്താ, ആർ.	ഇരവിപേരൂർ, മ.തി.
വാസുദേവൻ നായർ, എൻ.	കരിക്കോട്ട്, കൊല്ലം.
വാസുദേവൻ നായർ, പി. കെ.	പള്ളിക്കുന്ന്,കണ്ണൂർ.
വാസുദേവൻ മൂസ്സത്, (അച്ച്യുതത്ത്)	കൊച്ചി.
വാസുപിള്ള, കെ. അദ്ധ്യാപകൻ.	വെട്ടിക്കവല (കൊട്ടാരക്കര)
വി.എൻ. കേരള കളരിസംഘം	തലശ്ശേരി. വ.മ.
വിജയഗോപാലക്കുറുപ്പ്, പി. അഡ്വക്കേററ്.	തളിപ്പറമ്പ്. വ.മ.
വില്യം., റെ. ഫാദർ	മാന്നാനം. വ.തി.
വിശ്വംഭരൻ, എൻ.	കിളിമാനൂർ.
വേലായുധൻ, ജെ., മലയാളം-പണ്ഡിതർ, മിഡിൽസ്കൂൾ	ഇരണിയൽ, കന്യാകുമാരി. ഡി.
വേലായുധൻ, സി.	മീനങ്ങാടി, വയനാട്ട്.
വേലായുധൻ നായർ, എം. ഏ. ജഗതി.	തിരുവനന്തപുരം.
വേലായുധൻ പിള്ള, എം.	ഊരുട്ടമ്പലം, തിരുവനന്തപുരം.
വേലായുധൻ പിള്ള, ടി. കെ. ജർണലിസ്റ്റ്.	അരുമന, കന്യാകുമാരി. ഡി.

വേലുക്കുട്ടി അരയൻ, ടി. (അരയൻ, ടി. വി.)	തൃക്കുന്നപ്പുഴ. മ.തി.
വേലുത്തമ്പി, എം.	ആററിങ്ങൽ.തെ.തി.
വേലുപ്പിള്ള, ഓണംകോട്ട് റിട്ട: മലയാളം മിഡിൽസ്കൂൾ ഹെഡ്മാസ്റ്റർ	ചവറ. മ.തി.
വൈദ്യൻ, ആർ. ജി.	ഹരിപ്പാട്. മ.തി.
വൈദ്യനാഥയ്യർ, ജി. പ്രൊഫസർ.	തിരുവനന്തപുരം.
ശങ്കരൻകുട്ടി മേനോൻ, എം. ബി.ഏ.,എൽ.ററി., ബോഡ് ഹൈസ്കൂൾ.	ചെറുകുന്ന്. വ.മ.
ശങ്കരൻതമ്പി, കെ. പി. (കടൽമീനുകളുടെ പേരുകൾ പ്രത്യേക സംഭാവന)	കുളച്ചൽ, കന്യാകുമാരി. ഡി.
ശങ്കരൻ നായർ, കെ. വി. എം. ഏ., ബി. എൽ., അഡ്വക്കേററ്.	തളിപ്പറമ്പ്. വ.മ.
ശങ്കരൻ നായർ, കെ. കെ. മിഡിൽസ്കൂൾ ഹെഡ്-മാസ്റ്റർ.	എടമന. വ.മ.
ശങ്കരനാരായണക്കുറുപ്പ്, കെ, നെല്ലനാട് പ്രൈമറിസ്കൂൾ.	വാമനപുരം.തെ.തി.
ശങ്കരമേനോൻ, കെ., മിഡിൽ-സ്കൂൾ.	പറപ്പൂക്കര.
ശർമ്മ, വി. എസ്.	ഹരിപ്പാട്. മ.തി.
ശർമ്മ, വി. പി. (പരമേശ്വര ശർമ്മ, വി.പി. നോക്കുക)	ശുചീന്ദ്രം.
ശിവദാസ്, കെ. ററി.	തലശ്ശേരി. വ.മ.
ശിവരാമമേനോൻ, (ജ്യോതിഷപണ്ഡിതർ)	കൊടുങ്ങല്ലൂർ.
ശേഖരൻ, സി.	തലശ്ശേരി. വ.മ.
ശ്രീധരൻ നായർ, ടി.	.... വ.മ.
ശ്രീധരൻ പിള്ള, ആർ. അദ്ധ്യാപകൻ.	കുഴിത്തുറ, കന്യാകുമാരി. ഡി.
ശ്രീനിവാസൻ, മൂക്കോത്ത്	തലശ്ശേരി. വ.മ.
ശ്രീനിവാസൻ, കെ.	കണ്ണൂർ. വ.മ.
ഷൺമുഖം, എസ്.	കാലടി. വ.തി.
ഷംസുദീൻ, ഏ., ഫാത്തിമാ-കോളേജ്	കൊല്ലം.
സക്കറിയ, പി.ററി., തമ്പാന്നൂർ	തിരുവനന്തപുരം.
സരോജിനി അമ്മ, ഏ.	പാലോട് (നെടുമങ്ങാട് വഴി)
സർദാർ പണിക്കർ, കെ. എം.	കാവാലം, കുട്ടനാട്. മ.തി.
സുകുമാർ അഴീക്കോട്	(ചിറയ്ക്കൽ). വ. മ.
സുകുമാരൻ, എം. കെ.,	എരഞ്ഞോളി. വ.മ. (തലശ്ശേരിവഴി)
സുകുമാരൻ നമ്പ്യാർ, എം. കെ.	ഫറോക്ക്. തെ.മ.
സുകുമാരൻ നായർ, കെ.	മടവൂർ. തെ.തി. (കിളിമാനൂർ വഴി)
സുകുമാരൻ നായർ, പി.	പാങ്ങപ്പാറ, തിരുവനന്തപുരം.
സുകുമാരപ്പണിക്കർ, ഈ. ചെറിയഴീക്കൽ പ്രൈമറി സ്കൂൾ	കരുനാഗപ്പള്ളി. മ.തി.
സുധാകരൻ, കെ. കെ.,	പയ്യന്നൂർ. വ.മ.
സുബ്രഹ്മണ്യൻ നമ്പൂതിരി, കെ. എ.,	കടന്നപ്പള്ളി. വ.മ. (പഴയങ്ങാടിവഴി)
സുബ്രഹ്മണ്യൻ നമ്പൂതിരിപ്പാട്, യു.	കടലാശ്ശേരി (തൃശ്ശൂർ വഴി)
സെക്രട്ടറി, ഗ്രാമോദ്ധാരണ ലൈബ്രറി,	മാരായമുട്ടം.തെ.തി.
സെക്രട്ടറി, കലാസമിതി.	മുളങ്കുന്നത്തുകാവ് (കൊച്ചി)
സെബാസ്റ്റ്യൻ, സി. ജെ. സബ് രജിസ്ട്രാർ .	പാലാ. വ.തി.
സോമൻ നായർ, എം. ഏ.	മാർത്താണ്ഡം, കന്യാകുമാരി. ഡി.
സോമനാഥൻ വൈദ്യൻ, ഈ. സി. മററത്തൂർ,	തൃശ്ശൂർ (കൊടകരവഴി)
സോമശേഖരൻ നായർ, വി.	പരശ്ശുവയ്ക്കൽ. തെ.തി.
ഹരിശർമ്മ, ഏ.ഡി. (അച്യുതൻ നമ്പൂതിരി. ടി. ജി. നോക്കുക.)	....
ഹെഡ്മിസ്ട്രസ്, വി. ററി. എസ്.	തൃശ്ശൂർ

സംക്ഷിപ്തനാമസൂചിക

വളരെയധികം പുസ്തകങ്ങളിൽ നിന്നും അപ്രകാശിതഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ നിന്നും ഉദ്ധാരണങ്ങൾ നിഘണ്ടുവിൽ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. സ്ഥലപരിമിതി പരിഗണിച്ച് അവയുടെ പേരുകളുടെ സംക്ഷിപ്തരൂപങ്ങളാണു കാണിച്ചിട്ടുള്ളത്. അവയുടെ പൂർണ്ണനാമങ്ങളും പ്രസക്തങ്ങളായ മററു വിവരങ്ങളും ഈ പട്ടികയിൽ നൽകിയിരിക്കുന്നു. നിഘണ്ടുവിന്റെ എല്ലാ വാല്യങ്ങൾക്കും പൊതുവേയുള്ളതാണ് ഈ പട്ടികയെന്നും സൂചിപ്പിക്കാം.

ആഗമികസമ്പ്രദായമനുസരിച്ചുള്ള നിഘണ്ടുവിൽ ഉദാഹരണോദ്ധാരണങ്ങളുടെ കാലസൂചന ആവശ്യമാണ്. ഒരു പ്രത്യേക കാലഘട്ടത്തെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യുന്ന രീതിയിലാണല്ലോ ഓരോ ഉദാഹരണവും. ഓരോ ഉദാഹരണത്തോടും ചേർത്ത് അതിന്റെ കാലം സൂചിപ്പിക്കുന്ന രീതി ചില നിഘണ്ടുക്കളിൽ കാണാനുണ്ടെങ്കിലും, അത് ഒഴിവാക്കാവുന്ന ആവർത്തനമായിട്ടാണ് അനുഭവപ്പെടുക. ഒരേ കൃതിയിൽനിന്ന് ഒട്ടേറെ ഉദാഹരണങ്ങൾ എടുക്കുന്നതിൽ ഓരോന്നിനും കാലസൂചന ചെയ്യുമ്പോഴാണ് ഈ അസ്വാരസ്യം വ്യക്തമാകുന്നത്. ഉദാഹരണങ്ങൾ എടുത്തിട്ടുള്ള കൃതികളുടേയും അവയുടെ കർത്താക്കന്മാരുടേയും കാലം പ്രത്യേകമായി കാണിക്കുന്നതായിരിക്കും അതിലും കൂടുതൽ സൗകര്യമെന്നുള്ളതുകൊണ്ട് ഈ സംക്ഷിപ്തനാമസൂചികയിൽ ആ വിവരങ്ങൾ കൂടി കൊടുത്തിരിക്കുന്നു.

ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള എല്ലാ കൃതികളുടേയും ഗ്രന്ഥകാരന്മാരുടേയും കാലം കണ്ടുപിടിക്കുന്നതിനുള്ള പ്രയാസം പറയാതെ തന്നെ വ്യക്തമാണല്ലോ. സാഹിത്യചരിത്രങ്ങളിൽ നിന്നു കുറെയൊക്കെ വിവരങ്ങൾ ലഭിക്കാമെന്നല്ലാതെ ആവശ്യമുള്ള വസ്തുതകൾ മുഴുവൻ കിട്ടാവുന്നതല്ല. പല തരം അന്വേഷണങ്ങൾകൊണ്ടു നേടിയിട്ടുള്ളതാണ് പല ഗ്രന്ഥകാരന്മാരുടേയും കാലത്തെപ്പററിയുള്ള വിവരങ്ങൾ. ശരിയായ വിവരം കിട്ടാൻ യത്നിച്ചിട്ടുണ്ടെങ്കിലും കൊടുത്തിട്ടുള്ള കാലസൂചനകളിൽ ചിലതു സംശയാതീതമെന്നു പറയാവുന്നതല്ല.

പല പ്രാചീനകൃതികളുടേയും കാലം ക്ലിപ്തമായി നിർണ്ണയിക്കാൻ നിവൃത്തിയില്ല. അപ്രകാശിത കൃതികളുടെ കാര്യം വിശേഷിച്ചും അങ്ങനെയാണ്. ഭാഷാപരമായും മററുമുള്ള തെളിവുകൾ വച്ചുകൊണ്ട് അവയുടെ കാലം പരിഗണിച്ചിരിക്കുന്നു.

പഴയ രേഖകളിൽനിന്നുള്ള ഉദ്ധാരണങ്ങളുടെ കാലം അറിവുള്ളിടത്തോളം അതാതിനോടൊത്തു തന്നെ കൊടുത്തിട്ടുണ്ട്. ക്രിസ്തുവർഷത്തിൽ അവയുടെ കാലമാണ് സംക്ഷിപ്തനാമത്തിനു മുൻപുള്ള സംഖ്യ. സംക്ഷിപ്തനാമത്തിനു പിന്നിലുള്ള സംഖ്യ ഉദാഹരണം എടുത്തിട്ടുള്ള പുസ്തകത്തിന്റെ പുറത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു. ഉദാ:–1815. S. P. 12=ക്രി. വ. 1815. Selected Proclamations by the Sovereign. പു. 12. കാവ്യങ്ങൾക്കു മററും സർഗ്ഗാദിവിഭാഗത്തിന്റേയും ശ്ലോകത്തിന്റേയും സംഖ്യ. സംസ്കൃതരീതിയിലുള്ള നാടകങ്ങൾക്ക് അങ്കസംഖ്യയും ശ്ലോകസംഖ്യയും. ഉദ്ധരിക്കുന്ന ഭാഗം ഗദ്യമാണെങ്കിൽ പുറം. സൂചന മററു തരത്തിലുള്ളതാണെങ്കിൽ അത് എങ്ങനെയെന്നുള്ള വിവരം സംക്ഷിപ്തനാമത്തോടൊത്തു കൊടുത്തിരിക്കും.

ഇതിൽ ഉൾപ്പെടുത്താത്ത അനേകം കൃതികളിൽ നിന്നും വിവരങ്ങൾ ശേഖരിച്ചിട്ടുണ്ട്. അവയിൽ നിന്ന് ഉദ്ധാരണം കൊടുക്കുമ്പോൾ പൂർണ്ണനാമസൂചന ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

സമ്പൂർണ്ണമെന്നു പറയാവതല്ലെങ്കിലും സാമാന്യം വിസ്തൃതമായ ഈ ഗ്രന്ഥസൂചി ഇതിലെ ഉദ്ധാരണങ്ങളുടെ ചരിത്രമൂല്യം മനസ്സിലാക്കുന്നതിനെന്നപോലെ സാഹിത്യചരിത്രപഠനത്തിനു പൊതുവേയും പ്രയോജനകരമായിരിക്കും.

ഉൾപ്പെടുത്തിയിട്ടുള്ള പ്രധാനപ്പെട്ട പ്രകാശനശാലകളുടെ സംക്ഷിപ്തനാമങ്ങളും പൂർണ്ണനാമവിവരവും താഴെ കാണിക്കുന്നു.

ഉള്ളൂർ പബ്ളിഷേഴ്സ്	ഉള്ളൂർ പബ്ളിഷേഴ്സ്, ജഗതി, തിരുവനന്തപുരം.
എൻ. ബി. എസ്.	നാഷണൽ ബുക്ക്സ്റ്റാൾ, കോട്ടയം.
ഏ. ആർ. പി.	ഏ. ആർ. പി. പ്രസ്, കുന്നംകുളം.
കമലാലയാ	കമലാലയാ പ്രിൻറിംഗ് ആൻഡ് പബ്ളിഷിംഗ് ഹൗസ്, തിരുവനന്തപുരം.
കറൻറ്ബുക്സ്	കറൻറ് ബുക്സ്, തൃശ്ശൂർ.
കെ. ആർ. ബ്രദേഴ്സ്	കെ. ആർ. ബ്രദേഴ്സ്. കോഴിക്കോട്.